

PARA LA LECTURA COMPLETA DEL VIAJE DE TURQUÍA :
EDICIÓN DE LA
"TABLA DE MATERIAS" Y DE LA "TURCARUM ORIGO"

por Florencio SEVILLA
(Universidad Autónoma de Madrid)
y Ana VIAN
(Universidad Complutense de Madrid)

El primer editor del *Viaje de Turquía*, Manuel Serrano y Sanz (1), no incluyó, inexplicablemente, en su texto, dos partes importantes de la obra : una tabla de materias del ms. 3871 de la BNM y una historia de los emperadores bizantinos y turcos que el mismo ms. denomina "*Turcarum origo*", arrancada de su lugar originario y situada, a modo de apéndice, al final del diálogo. Los editores que siguieron a Serrano se limitaron a reproducir la labor previa sin plantearse la necesidad de consultar los mss. El último de ellos, F. García Salinero (2), afirma volver al menos al ms. base —aunque hay razones sobradas para dudarlo, o para cuestionar su comprensión del texto (3)—, pero prescinde igualmente de incluir tanto la tabla de materias como la *Turcarum origo* con el excesivo y poco filológico argumento de que la historia de los turcos es "farragosa y nada original" (4). Este error ecdótico es más llamativo puesto que M. Bataillon había aludido en diversos trabajos al problema, y reflexionado sobre él, y, sobre todo, un artículo riguroso de F. Meregalli (5) demostraba cómo la *Turcarum origo* pertenecía al texto, dónde se encontraba originariamente en el ms., cuáles eran sus partes inéditas y cuáles las perdidas, a la vez que llamaba la atención sobre la utilidad de la tabla para conocer el estado primitivo del *Viaje de Turquía*. Los lectores del siglo XX seguían, pues, hasta ahora, sin poder leer íntegramente esta obra maestra del diálogo humanístico.

Al margen de la muy necesaria edición crítica del *Viaje de Turquía*, que es labor de más largo alcance, hemos considerado urgente poner a disposición de los estudiosos del texto estas dos partes inéditas. Si la tabla es útil para entender la obra y para conocer mejor tanto su estado primitivo como lo que un amanuense o lector creyó que podía alguien querer encontrar en ella, la *Turcarum origo* es esencial para enjuiciar literariamente y sin deturpaciones el texto en su conjunto. Su ame-

1 C. de Villalón, *Viaje de Turquía*, en *NBAE* II (Madrid : Bailly-Baillière, 1905), pp. 1-149.

2 Madrid, Cátedra, 1980 y 19852.

3 Cfr. la reseña de esa edición publicada por V.A. Carreira en la *RFE*, LXIII (1983), pp. 154-62.

4 *Ed. cit.*, p. 75.

5 "Partes inéditas y partes perdidas del *Viaje de Turquía*", *BRAE*, LIV (1974), pp. 193-201.

nidad reside, como la del resto del diálogo, en la conversación de esos tres personajes singulares, creada por ese mismo autor que, con propósitos informativos, humorísticos y autocríticos, compuso una obra excepcional, entre otras razones, por la calidad de su lengua literaria y su estilo conversacional.

De los cinco mss. conservados (6), sólo tres incluyen la *Turcarum origo* (M1, M2 y MB), y la tabla de materias existe únicamente en el primero de ellos (M1). Este ms. es, sin duda, la copia más antigua —aunque no borrador del autor—, y nos ha servido como texto-base (7). En él se ven aún las correcciones a vuelapluma hechas en el proceso de la escritura, correcciones que ya no existen en M2 y MB, sino que se han incorporado al texto. Estas son copias algo más tardías, y debieron de hacerse en los primeros años del siglo XVII (o últimos del siglo XVI) siguiendo, directa o indirectamente, a M1, o a un texto análogo a él. M2 es una transcripción fiel de M1, y MB copia, en lo esencial, a M2, aunque ocasionalmente se separe de él para incluir lecturas de M1. Si bien las contaminaciones entre códices no son raras, hay en cambio motivos suficientes para pensar que MB sigue a M2, tanto en cuestiones de detalle, como en fragmentos más significativos. Como muestra, pueden servir dos ejemplos: si M1 dice *Ponto Euxino* (f. 139r), M2 y MB leen incorrectamente *Ponto Cujino*. Si M1 dice: "... juntamente con Honorio, su hermano. Imperaron 13 años. Arcadio gobernaba en Oriente y Honorio en Occidente" (fol. 140v), M2 y MB coinciden en omitir, por error de sinonimia contextual, desde *su hermano* hasta *Honorio* (8).

Pero el caso más sobresaliente tiene más trascendencia: M1 no es borrador autógrafo, como decíamos, y copia otro texto. En lo referente a la *Turcarum origo* puede muy bien conjeturarse que M1 abrevia a su modelo, o que, al menos, cambia su plan primitivo (9): en un momento determinado el amanuense modifica la redacción del códice que está copiando, tacha frases y reescribe otras (*vid.* f. 149v). Es curioso observar cómo M2 y MB han prescindido de la nueva redacción y leen lo que M1 había tachado, es decir, siguen otro texto distinto a M1 y seguramente análogo al que el propio M1 transcribe. Esta parece la prueba más concluyente de cómo M2 y MB se hermanan frente al texto-base, aunque no falten, como decíamos antes, ejemplos de contaminación (10), ni casos en los que cada códice conserva su propia personalidad (11).

De cualquier forma, aunque M2 y MB son copias más defectuosas y apresuradas que M1 —sobre todo la segunda—, tienen gran valor para la transmisión textual del *Viaje*: ambas conservan dos folios de la *Turcarum origo* que M1 ha perdido, y de los que nos servimos para restituir el texto originario (12).

6 El n.º 3871 de la *BNM* (*cit.* M1); el n.º 6395 de la *BNM* (*cit.* M2); el que hoy es propiedad de Doña María Brey de Rodríguez-Moñino (*cit.* MB); el J-II-23 de la Biblioteca de El Escorial (*cit.* E) y el n.º 259 de la Biblioteca Pública de Toledo (*cit.* T).

7 Y como texto, simplemente, en la transcripción de la tabla, puesto que sólo él la contiene.

8 Abundantes ejemplos pueden verse en el aparato crítico de nuestra presente edición.

9 Las "partes perdidas" de las que habla Meregalli, que se deducen de las referencias de la tabla de materias, corresponderían probablemente a esa primera redacción que el amanuense M1 abrevia y recompone.

10 Por ejemplo, MB lee con M1: "...híçose pregonar y *reçibir* por tal..." (f. 141v) frente a M2: "...y *reuerençiar* por tal...". Y al revés, M2 y M1 leen juntos: "...*habiendo reinado* dos años" (f. 142r) frente a MB: "*reinando*".

11 O sus propias incorrecciones: *Movióse Leontio* (M1, 142v); *movióse Concio* (M2); *moviósele otro* (MB). *Vid.* nuestra nota 206.

12 Son los folios 161r-162v de M2, que tomamos como base, y los folios 119v-120v de MB, que

Criterios de edición

Las partes inéditas del *Viaje de Turquía* aquí incluidas (*Tabla* y *Turcarum*) se editan partiendo del ms. 3871 de la *BNM* como texto-base. Al tratarse de la primera edición de ambas partes de la obra, hemos intentado reproducir el original con escrupulosa fidelidad, no modificando sino lo estrictamente insustancial.

Por eso, la *Tabla* se edita ateniéndonos cuidadosamente al manuscrito mencionado (es el único que la contiene), del cual respetamos tanto las incoherencias de alfabetización como la alternancia de diversas grafías que llevan a clasificar, bajo la misma letra, palabras que comienzan por iniciales distintas (por ej. : "Isla" y "Justicia" bajo la "I" ; "Orden" y "Hospitales" bajo la "O" ; "Qué" y "Cuaresma" bajo la "Q" ; "Vida" y "Universidad" bajo la "V" ; etc.).

La *Turcarum*, por su lado, procede de la misma fuente original (ms. 3.871 de la *BNM* = M1), si bien ahora echamos mano de los demás manuscritos que la incluyen (ms. 6.395 de la *BNM* = M2 y María Brey = MB), para contrastar lecturas y rellenarlas frecuentes lagunas del ms. original. Al respecto, se recogen en nota a pie de página todas las variantes detectadas tanto en M2 como en MB, salvo algunas puramente gráficas y carentes de relevancia significativa. Cuando se asume en el texto alguna de esas variantes, o se utilizan tales mss. para suplir las lagunas de M1, se editan en negrita las procedentes de M2 y en negrita cursiva las de MB. Siempre figura en nota la lectura descartada de M1. Los escasos añadidos nuestros van siempre entre paréntesis cuadrados, con independencia de la procedencia del texto en el que se inserten.

En la misma línea, intentamos reproducir, para ambas partes, incluso la distribución externa del original, de ahí que desarrollemos todas las abreviaturas encerrándolas en paréntesis oblicuos, y de ahí que marquemos tanto los finales de línea (/) como los comienzos de cada uno de los folios o páginas (fol...).

Por lo demás, respetamos estrictamente todas las características gráficas del texto que puedan tener algún alcance fónico o significativo : alternancias entre b/v, h-/ø, ç-z/c,s/ss, x-i/j,... ; grupos cultos : th, bd, chr, nct, ph,... ; variaciones en el timbre de las vocales (i/e) ; contracciones (deste, dello, del) ; y demás vacilaciones o peculiaridades significativas de la lengua de nuestro Siglo de Oro. Tan sólo suprimimos las características meramente gráficas (por ej. la s o ss alta) o las alternancias carentes de significado (así u/v). Por supuesto, respetamos cualquier término, aun con dudoso alcance crítico, siempre y cuando su lectura sea fiable.

En fin, hemos tratado con criterios actuales la puntuación, la acentuación y la separación de palabras.

Para terminar, otra vez por tratarse de textos inéditos, hemos dedicado más esfuerzo a recoger el panorama textual de los mismos, que a discutir críticamente la validez de las diversas variantes (13) (éstas se recogen en nota de modo que los guarismos que las identifican se postponen, cuando es posible, al signo de puntuación o al fin de frase, con objeto de facilitar la lectura). Por la misma razón, la anotación es exclusivamente ecdótica y hemos dejado de proceder en un sentido filológico más amplio, ya que —entendemos— esa es tarea a realizar en la edición crítica del *Viaje* que tanta falta nos hace y que desde aquí queremos impulsar.

damos en forma de variantes.

13 No deben excluirse, por tanto, posibles enmiendas a los textos que hoy editamos, que no carecen de problemas de transcripción.

**Tabla muy copiosa de todas las cosas que
en este libro se contienen
(el número señala la plana)**

A

Ar[r]áez y cómit[r]e.	22
Agua de la mar no limpia la ropa.	25
A q<ué> hora se levantan los christianos a trabajar, y cómo los llaman.	55
Azote de galera.	23
Astuçia para hazer trabaxar la gente con p<r>emios.	58
Astuçia co<n> q<ue> los los cautivos engañan los turcos.	62
Autores q<ue> los médicos judíos alegaban en disputa.	77
Almoneda de los cautivos del Baxá.	100
(H)ábito en q<ue> P<edr>o s'escapó.	107
Alcanze q<ue> hizieron a P<edr>o los q<ue> le iban a buscar.	108
Ap<r>endió P<edr>o todas las çerimonias de fraire.	121
Abstinencia de fraires griegos.	123
Abstinencia de todos los griegos.	123
(H)ábito de clérigo griego.	128
Aguardente beben en Grecia.	139
Almástica, dónde se haze y cómo.	143
Athenas.	146
Aves y ganados salvajes.	150
(H)ábito de clérigo en Roma.	159
Antiguallas de Roma.	161
Arte del Antonio no vale nada.	168
Artes de gramática hay muchas mejores q<ue> de Ant<oni>o.	170
Andrónico susçedió a Paleólogo.	186
Aladino.	183
Acuéstase Pedro.	179
A quiénes es pro[h]ibido entrar en las mezquitas.	220
Alcorán y ley.	220
Amurato 3.º emp<erad>or pasó en Hungría.	188
Andrinópolis hoy estia (¿estra?) de olim.	189
Amurato a[h]ogó a su h<e>r<man>o.	191
Amurato tomó a Salóniq<ue>.	191
Amurato tomó la parte del déspota Andrea.	192
Amurato tomó a Sanina.	192
Amurato sacó los ojos a dos cuñados.	193
Ánimo q<ue> dio un geníçaro a Amurat, por donde hubo la victoria.	192

TABLA

9

Aomat Baxá se alzó co<n> el Cairo.	207
Afión con q<ue> s'entorpecen para darse cuchilladas.	225
Arafet agí.	227
Aposento y camas de los genízaros.	240
Axamoglanes.	239
Ardides de Ziná<n> Baxá c<uand>o gobernaba.	234
Aguja de Constantinopla.	289
Artillería q<ue> tiene sobrada el Gra<n> S<eñ>or en Gálata.	284
Armas de los genízaros.	240
Aracho.	245
Afeites.	251

fol. 4 v

Armas de los turcos.	249
Artillería del Gra<n> S<eñ>or.	249
Amores de las turcas.	256
Aforros.	260
Avisos q<ue> cada día el baile de venetianos da al turco de acá.	268

B

Barberos y cirujanos de galera.	31
Bancos y ballestera.	33
Bizcocho.	23
Bebida del galeote	24
Boticas de Constanti<nopla>.	40
Barba ni cabello no trae el cautivo.	57
Barbarie d'España en el pronunciar.	147
Barberos q<ue> cura<n> de zirujía.	88
Benefiçios de los griegos.	125
Banq<ue>tes y comidas de griegos.	139
Bendición del beber entre griegos.	136
Brasero del estómago.	115
Burdeles de Consta<ntinopla>.	257
Vestidos y avisos de Turquía.	257
Brocados de Levante.	258
Bendición de la mesa turcesca (¿turquesca?).	273
Bestidos de turcas.	253
Bebida de turcos.	275
Bendición del p<r>incipio de la comida.	280
Banq<ue>te de Ziná<n> Baxá a Dargute.	275
Baziztan.	287
Bóbedas de Constantinopla.	288
Bodas de los turcos y dote.	230

Begler bais.	238
Bostangi baxí.	237
Baxás tres.	235
Brevedad de los pleitos.	235
Bayazeto 4.º emp<erad>or.	189
Bayazeto mató 7 herm<an>os.	189
Bayazeto tomó Andrinópolis.	189
Bayazeto tomó la Albania y la Belona.	189
Bayazeto puso cerco a Constantinopla.	189
Batalla del Tamorlán y Bayazeto.	190
Banq<ue>te del Tamorlán a los p<rí>nçipes de Tartaria.	190
Batalla del rey de Hungría y duq<ue> de Borgoña co<n>tra Amurato.	192
Batalla de Soltá<n> Mahameto contra Usa<n> Casan.	198
Batalla de Zelim y el Sofí.	204
Batalla de Zelim contra su padre Bayazeto.	203
Barbas de clérigos d'España y Italia.	175
Barbarroxa.	208
Vozes de p<r>edicadores de España.	45

C

Cinta de San Ju<an> de Ortega.	162
Casas q<ue> hizo Zinán Baxá.	53
Cama q<ue> tenían en t<ie>rre los cautivos.	38
Cama de galeotes.	24
Causa por q<ue> no so<n> bien proveídos los hospitales.	10
Causa por q<ue> los soldados cu<and>o cuentan algo de Italia habla<n> vocablos oscuros.	29
Consejo de P<edr>o a Ju<an> q<ue> dexe la vida ruin.	16
Conosçe Ju<an> su pecado y pide remedio.	17
Culpa de los capitanes.	20
Comida del día de la pasió<n>.	21
Cómo se hizo P<edr>o médico.	22
Causa por q<ue> los médicos son mejores filósofos q<ue> los theólogos.	149

fol. 5 r

Crueldad de Soltán Mah<ameto> a su hijo por q<ue> tomó la mujer del Baxá.	200
Cruel just<ici>a de Soltán Mah<ameto> contra un cadí q<ue> se dexó sobornar.	201
Clemente 7 socorrió a la cibdad de Clesa en Hungría.	207
Con la religión de Sant Ju<an> se fueron de Rhodas muchos griegos y judíos.	206
Cabiari, checlic, perdiz.	275
Causa de la gota coral.	277
Cómo los turcos echa<n> el libro para hazer las jornadas.	280
Causa por q<ue> no beben vino.	281
Cómo labran las viñas y panes.	281

Chamelotes: dónde se hazen y de q<ué>.	281
Columna de Abrat Bazar.	290
Charlatanes y hechizeras de Const<antinopla>.	289
Calles de Consta<ntinopla>.	288
Cosas memorables de Const<antinopla>.	287
Causa por q<ue> Const<antinopla> es muy bien proveída.	285
Capitanes de genízaros.	239
Comida de los del consejo.	239
Consejo real del turco.	236
Costumbre de los juezes turcos.	235
Casami<ent>o de los christianos.	231
Cómo llevan la esposa los turcos casa del marido.	230
Cómo no pueden celebrar la Pascua menos de 60.000 peregrinos.	227
Cómo los peregrinos se meten dentro el río.	227
Cómo todos los peregrinos tiran dos piedras.	228
Camello y carga de camello.	227
Carne momia.	226
Cautela de los torlacos.	226
Cauterios q<ue> se da<n> en las sienes.	226
Capítulo general de los dervises.	225
Cantoneras turcas.	257
Cómo van a caballo las mujeres en Turquía.	257
Calçado de turcos.	258
Cómo no se encubría<n> las mujeres de P<edro>.	261
Cómo cada día se huye<n> d'España moriscos y judíos.	261
Cómo la s<eñor>a portuguesa y su sobrino co<n> toda su casa se hizieron judíos.	261
Cómo P<edro> p<re>dicaba al caballero q<ue> no se hiziese judío.	263
Camas de los turcos.	264
Colchas de brocado.	265
Causa por q<ue> no comen en plata.	272
Chesiner.	271
Cómo comía Zinán Baxá comida de los turcos.	271
Cómo el Gra<n> S<eñ>or no rescata capitanes.	270
Cómo Zinán resçibió a Dargut y le llevó a Const<antinopla>.	269
Cómo el mesmo general de la mar no sabe dónde se va ni co<n> cuántas galeras.	269
Carta de la s<eñorí>a de Veneçia a Ziná<n> baxá.	268
Cómo se descalzan para entrar en los aposentos.	265
Cómo duermen los s<eñor>es co<n> sus mujeres.	255
Crueldades del Sophí.	250
Causa de la guerra del Sophí y el Turco.	250
Cabargar de los turcos por la çibdad.	248
Correos de a pie peiques.	246
Chauz Baxí.	245
Con el diezmo de la gente del Turco vençería el rey d'España.	242
Cariplar escuadrón.	242

Cazadores del turco.	241
Cómo hazen gente los turcos.	240
Cuento de Zinán Baxá cu<and>o tomó a Trípol<i>.	269
Cuento del embax<ad>or Ju<an> María y cuá<n> cautelosos son.	266
Cuento de P<edr>o con la s<eñor>a q<ue> curaba del azúcar.	279
Cuento de los higos q<ue> P<edr>o hizo a un turco traer.	280
Cuento de P<edr>o de las cuestiones.	182
Cuento del pintor del duq<ue>.	165
Cuento de P<edr>o con las damas del Chío.	145
Cuento de los moscateles del judío.	89
Cuento del judío lic<encia>do.	85
Cuento del q<ue> hazía beber el agiasma.	84

fol. 5 v

Cuento del q<ue> agujeró los ducados.	84
Cuento de la turca q<ue> hizo el horno.	83
Cuento de los médicos judíos q<ue> ma<n>daba<n> adrezar media ave para el Baxá.	81
Cuento del mercader turco q<ue> tenía tos y no pagaba.	73
Cuento de la gerapliega logodion.	72
Cuentos de cómo q<ue>rían tentar a P<edr>o si daría tóxico a la soltana.	68
Cuento del turco bien vestido q<ue> llevó la carga de lodo q<ue> P<edr>o llevaba.	59
Cuento del q<ue> se anduvo sin sayo.	9
Cuento del barbero portugués sobre el p<ro>gnóstico de un turco.	31
Cuento cómo pelaron un padre y dos hijos a un soldado bisoño.	29
Cuento de los q<ue> se les olvida su lengua.	28
Cuento de cómo P<edr>o fue albazea de un soldado.	27
Cuento del sello q<ue> echó P<edr>o en la mar, y cómo fue justiciado por ello.	25
Cuento de cu<and>o un judío ayudó a P<edr>o a llevar la carga.	57
Cuento del cabo de candela y zena de 15 caballeros.	40
Cuento del ginovés rico.	177
Cuento del príncipe Aníbal en Athenas.	267
Cuento de la morçilla del médico.	76

D

Día y año de la p<ri>sión de P<edr>o.	20
Dase remedio a Ju<an> de lo q<ue> ha [línea cortada].	
Descúbrese P<edr>o quién es.	7
Despalmar.	35
Disputa de P<edr>o co<n> un médico judío sobre la sangría del Baxá.	48
Descúbrese P<edr>o al prior del Chilan Darí p<ri>mer monest<eri>o.	120
Description de Mo<n>te Sancto.	122
Description del Chío.	142
Desembárcase P<edr>o en Chío.	141

TABLA

13

Descúbrese P<edr>o a los marineros porq<ue> no le quiere<n> llevar.	140
Dinero q<ue> sacó P<edr>o consigo.	107
Disputa sobre el abrir del Baxá.	86
Disputa de P<edr>o co<n> los médicos del gran s<eñ>or sobre la cura de la soltana.	67
Diferençia entre griego y gram<áti>ca griega.	146
Delo y Sira, islas.	150
Descripción de Veneçia.	164
Descripción de Viterbo.	182
Descripción de Roma.	159
Descripción de Nápoles.	157
Día del juicio, según los turcos.	221
Discordia entre Ju<an> Paleólogo y Cantacusino, su suegro, sobre el imp<er>io.	186
Descripción de Génova.	176
Descripción de Milán.	174
Descripción de Sena	166
Destrucción de Sena.	160
Descripción de Florençia.	160
Duq<ue> de Florençia.	171
Descripción de Bolonia.	171
Doctorami<ento> de P<edr>o.	173
Damas de Génova.	177
Descripción del Piamo<n>te.	178
Descripción de León de Françia.	178
Déspoto.	192
Discordia entre el rey de Hungría y el Déspoto de Servia.	195
Déspoto Thomaso llevó la cabeza de Sant Andrés en Roma.	196
Déspoto Emanuelo se fue co<n> Soltá<n> Maha<meto> y fue bien resçibido.	196
Déspoto Demetrio se fue co<n> Maha<meto>.	196
David Cognino, emp<erad>or de Trapisonda, se rindió.	196
Descripción del Baziztan.	288

fol. 6 r

Descripción de los baños.	284
Diferençias de vinos.	283
Descripción de Gálata.	282
Descripción de Constan<tinopla>.	282
Descripción del palacio del Gra<n> S<eñ>or.	236
Divorçio.	231
Devoçión de los q<ue> viene<n> de la Meca dar agua a todos.	229
Dargute, amigo de P<edr>o.	270
Descripción del zerraje de las mujeres de Zinán Baxá.	254
Descripción de Santa Sophía.	247
Descripción del campo del Gran Turco y caballería.	242

E

Encuentro de P<edr>o con sus compañeros.	5
Empalar.	20
Estrechez de las p<ri>meras p<ri>siones.	21
Entrada de Consta<n>tinopla con la p<r>esa.	36
Enfermedad de P<edr>o.	37
Enterrami<ento> de cautivos.	38
Enfermería de cautivos.	38
Ergates.	41
Escribano de los cautivos.	42
Escuelas de Greçia.	146
Estaciones de Roma.	160
España, mísera tierra.	157
En q<ué> consiste ser bi<en> tratado el cautivo.	57
Edificios de turcos.	58
Enfermedad de Zinán Baxá.	74
Enterrami<ento> del Baxá.	99
Espía de P<edro> para huir.	105
Espías q<ue> sacan cautivos.	106
El sastre se q<ue>dó en la isla y P<edro> huyó para Mo<n>te Santo.	116
En q<ué> iba P<edro> pensando en el camino.	113
Enojo de P<edro> contra su compañero sobre los sueños.	113
Espanto q<ue> los sueños dieron a los compañeros turcos.	112
Embarcóse P<edro> para Lemno en Seropotami<a>.	129
Emanuel Paleólogo pidió socorro al emp<erad>or de Tartaria Sachetai, el Tamorlán.	189
Emanuelo Paleólogo partió el imp<er>io en 7 partes.	191
El patriarca rescató las reliquias.	205
Epitafio de Soltán Mahamet.	201
El Gran Capitán tomó la Chefalonia.	202
Emanuel Paleólogo sucedió a Andrónico.	186
Escarpería.	171
Escuelas y estudios de turcos.	224
El papel tiene<n> en gra<n> veneració<n>.	218
El rey Luis murió en un foso.	207
El día q<ue> tomaro<n> las 7 galeras tomaro<n> en Hungría 13 ba<n>deras.	208
El rey don P<edro> no fue cruel.	212
El juego es la más vil cosa del mundo.	216
El Sophí vence huyendo.	251
En batalla del mar y campal poco mal haze la artillería.	250
El Sophí no trae gente de pie.	250
Exército del Sophí.	250
Esponja.	249
Espais.	241
Escuadrón ordenado.	241

TABLA

15

Embaxadores de Consta<ninopla>.	266
En q<ué> gastan los turcos el t<iem>po.	264
Eunucos del zerraje.	238
El ángel de la guardia de Adam co<n>vertido en mármol.	228
Enterrami<ento> de los turcos.	229
El oro no haze provecho bebido ni comido, q<ue> es burla.	279

fol. 6 v

F

Falta de retórica en theólogos y juristas.	45
Fieros de los soldados en Italia.	27
Fin del mundo.	221
Fuente de Génova.	176
Fray Ju<an> Compistro libró a Belgrado.	198
Fernando, rey de Nápoles, envió a don A<lons>o su hijo y ganó a Otra<n>to.	199
Frutas de Constantinopla.	286
Fiestas del padrino.	231
Favor de mugeres en Turquía no es nada.	252
Fraires luego publica<n> pobreza.	117
Ficción de P<edro> q<ue> el compañero era sordo porq<ue> no sabía la lengua.	111
Fortuna de P<edro> en pasar las mo<n>tañas del Schiato.	133
Fieros de P<edro> al sastre porq<ue> no le q<ue>ría encubrir.	134
Fraires son agüero a los mar<iner>os.	136
Fortuna y naufragio segundo de Pedro.	138
Frío grande q<ue> hacía cu<ando> dio P<edro> al través.	132
Fuerza q<ue> los mar<iner>os hazían a P<edro> por q<ue> les ayudase a sacar el navío.	132
Fuego q<ue> P<edro> hizo de las theas.	132
Fraires podrían guardar las fro<n>teras.	127
Fiestas y pascuas de los griegos.	123
Fama de P<edro> en Constan<tinopla>.	71
Frutas de Nápoles.	158
Fuera exidos.	156
Falta de los maestros d'España.	148
Faro de Meçina.	152

G

Gálata.	37
Galeras de turcos tratan mejor q<ue> de <christi>anos.	57
Guardianes o <c>hristianos.	43
Guardas de la sanidad en Sicilia.	152
Golfo de Veneçia.	150
Griegos beben mucho.	139

Golondrino.	140
Granjas de Monte Santo.	127
Griegos son peores q<ue> los turcos para los q<ue> se huyen.	116
Gasto del compañero de P<edro>.	115
Gazelli con ciertos mamelucos se levantó en Suria.	205
Ginoveses pasaro<n> los turcos en Europa por el interese.	187
Guantes y jabones de Bolonia.	172
Guindas.	286
Guarnición de las fuerzas del Turco.	240
Genízaros y su núm<ero>.	239
Gente pagada en paz y guerra.	238
Genícaro Agá.	239
Guantes de Turquía.	230

H

Halaxas de galeotes.	35
Hadriano era Papa cu<ando> se tomó Rodas, 1522.	206
Helena emp<era>triz de ["consta", tachado] Trapisonda se rescató y hizo sancta vida.	197
Helena, emp<era>triz de Trap<isonda>, enterró a su marido y hijos.	197
Huntquiar.	188
Hedrelez.	263
Halcones y perros del Gra<n> S<eñ>or.	242
Hurto de los oficiales en el tarazanal.	61
Hurto de P<edro> de las hazadas.	61
Huida de P<edro> a los marineros.	132
Hospedería de Mo<n>te Sa<n>to.	119
Horas canónicas de Mo<n>te Santo.	119

fol. 7r

Hipocresía de P<edro> en la muerte de su amo.	99
Haz bie<n> y no cates a quié<n> falso.	178

I

Juram<ento> de P<edro> de no mentir.	19
Juram<ento> q<ue> tomaro<n> a P<edro> de no se huir.	49
Ileo, Troya, Smirne, P<ér>gamo.	146
Isla del Samo.	150
Islas del arçipiélago despobladas.	150
Joyas y pedrería de las mugeres.	261
Insigna de axamoglán.	239
Insigna de genízaros.	239
Jardines y jardín<er>os del Gra<n> S<eñor>.	237

TABLA

17

Just<icia> de Ziná<n> Baxá a un judío porq<ue> traía cazcarrias.	234
Just<ici>a q<ue> P<edro> hizo a un médico judío q<ue> le cometió su amo.	233
Justiça de los turcos.	232
Isaques.	226
Iurgo déspoto, suegro de Amurato.	193
Jaula en q<ue> andaba Bayazeto.	190
Industria del pescador para tomar a Const<antinopla>.	185
Insignea para ser conosçidas las tiendas en las gra<n>des çibdades.	167
Infierno de los turcos.	222
Juan de Mena no supo mucho.	213

L

Limosna de los turcos.	221
Labatorio de los turcos en lugar de confesión.	218
Las castañas no son buenas.	217
Los reyes y p<rí>nçipes solían saber las buenas letras.	217
Las buenas letras son para quie<n> tiene bien de comer.	216
Los trinchantes han perdido con el servir a la flamenca.	216
Libros de caballerías habían de ser vedados por la Inquisición.	214
Luis, duq<ue> de Milán, pidió socorro a Bayazeto y se le envió 20 mill ho<mbres>.	202
Lázaro mató a Amurato.	188
La discordia de los p<rí>nçipes christ<ianos> haze ganar al turco.	189
Las 7 torres.	289
Lenternas en lugar de hachas.	280
Leche agra iagurt.	281
Los q<ue> rema<n> en el bergantín caiclar (¿Caislar?).	277
Libros de leyes turcos.	235
Los peregrinos turcos va<n> a Hierusalé<n>.	228
Limosna a los animales.	229
Limosna de los turcos cu<ando> está<n> malos.	229
Librea de los q<ue> llevan el plato al s<eñ>or.	271
Latitud de Consta<ntinopla>.	251
Los judíos han mostrado hazer artillería, fuertes y escop<etas>.	245
Los q<ue> dan verde a los caballos del s<eñ>or.	243
Llegó P<edro> al pueblo donde había dexado el sastre y hallóle allí.	134
Llega P<edro> a Santa Laura.	121
Llegada de P<edro> en el p<rí>mer monest<erio> de Monte Santo.	118
Limosna de las dignidades para los cautivos.	104
Limosna del rey a los cautivos.	104
Las ánimas q<ue> P<edro> vio perder: 30.000.	102
Limosnas d'España para la redemp<ción>.	102
Lenguas que aprendió P<edro>.	201
Llanto de P<edro> por su amo.	99
Llanto y luto de los turcos.	98

Lavar de camisas en galera.	24
Lugar donde estaba P<edro> cu<ando> no remaba.	25
Lombardía.	174

fol. 7 v

M

Médicos y boticarios de Turquía.	47
Mugeres y niños todos reniega<n>.	51
Marineros, mala gente.	33
Mesa de galeote.	34
Mazamorra.	24
Milagro como P<edro> se salvó.	130
Matrimonio de los cl<éri>gos griegos.	125
Misa y sacrificios de los grie<gos>.	124
Metoxia granja.	117
Mesones de Turquía.	111
Mejor es ser esclavo de un particular q<ue> de s<eñ>or.	100
Muerte de Ziná<n> Bajá.	97
Mo<n>gibelo, Bulgano.	163
Monest<erio> de Chío donde estuvo P<edro>.	144
Muchas cosas no puede<n> los reyes remediar aunq<ue> las saben.	150
Milo, Micolo y Tino, islas.	150
Merçedes q<ue> hiziero<n> a P<edro> el día de Pascua.	90
Moneda falsa.	62
Médicos de los reyes quié<ne>s son.	68
Médicos q<ue> visitan muchas veces.	[tachado 62]
Médicos viejos q<ue> burlan de los moços porq<ue> sabe<n> más.	76
Manjares de los turcos.	272
Manteles y mesa.	271
Más vale en la guerra la exp<erenci>a q<ue> la sçiençia.	267
Mercaderes de Gálata.	267
M<e>r<ce>des q<ue> los turcos hazen de ropas de brocado.	259
Martas y zebellinas y sus p<r>ecios.	260
Mugeres hazen torçer la just<ici>a.	252
Mugeres de Turquía.	251
Mulas de Constan<tinopla>.	248
Más limosnas haze<n> los turcos q<ue> nosotros.	229
Manjar blanco.	275
Músicos.	279
Mocayari.	282
Monast<erios> de la iglesia latina.	283
Muerte de Aomat Baxá.	207
Muerte de Soltán Zelim.	205

Muerte de Otomá<n> sobre Burgia. [línea cortada]	186
Más se ignora q<ue> se sabe.	[170?]
Marata donde está Zelim.	205
Marata de Soltán Bayazet.	204
Muerte de Soltán Mahamet.	201
Maestro de Soltá<n> Maha<meto>.	200
Mezquita de Soltá<n> Maha<meto>.	200
Muerte de Andrea moscovita.	196
Muerte de Constantino emp<erad>or.	195
Muerte de Amurato.	193
Mathías cobró a Servia.	193
Muerte de Corcam.	188
Muerte de Bayazeto.	190
Mahameto 5[.º] emp<erad>or cobró todo lo q<ue> el Tamorlán tomó.	191
Módena y Rezo [tachado: y mesones de Milán].	173
Mesones de Milán.	174
Muerte de Soltá<n> Mustafá.	210
Muerte de Ibrahim.	208
Más crueles ho<m>bres hay agora q<ue> nunca.	212
Mejores escritores habría agora si fuese<n> pagados.	212
Mezquitas.	218
Mufti y ma<n>dami<ent>os.	222

N

Naufragio y fortuna de P<edro>.	129/130/138
Nombres de monest<eri>os de Monte Santo.	125
Negoçiantes romanos.	159
No dexan en Siçilia desembarcar a los q<ue> viene<n> de Leva<n>te.	152
Naufragio 3[.º] de P<edro> en el Zante.	151
Nombres de turcos.	218
Nebrixa muestra hazer corchetes.	169
Neglig<enci>a de Nicolo, capitán de Veneçia.	198
Nicolo Paleólogo dexó de miedo a Malvasía y diola a Veneçia.	196
Neçesarias por amor de Dios.	229
Nieve de Const<antinopla>.	289
Ningún provecho trae la pedrería.	278
No es çierto q<ue> está<n> las virtudes en piedras, yerbas y palabras.	277
No come<n> pescado los turcos.	276
No beben cua<n>do come<n> los tur<cos>.	275
No son habladores al comer.	273
No usan salsas.	273
Ningún turco puede comer ni beber en plata.	272
No puede el veneçiano darnos aviso de lo q<ue> pasa en Turquía.	269
No gastan mucho t<iem>po en comer ni dormir los turcos.	263

fol. 8r

No guarnescen ni acuchillan ropa.	259
No se fían h<e>r<man>o de h<e>r<man>o en las mugeres.	253
No haze<n> cuenta de las mugeres.	252
Ning<uno> puede en el exército dar voces aunq<ue> se le q<ue>me la tie<n>da.	245
No tiene<n> muchos marin<er>os ni quie<n> reme.	244
No puede el turco armar tantas galer<as> como pie<n>sa<n>, aunq<ue> las haga.	244
No es tan gra<n> exército el del turco como le pintan.	244
Número de camellos y caballos del Gra<n> Turco.	244

O

Ofiçiales de galera.	33
Ofiços de galeotes.	34
Orden de la[s] maestra<n>zas cómo trabajan.	41
Odio q<ue> los cautivos viejos tenía<n> a P<edro>.	26
Hospital de Génova.	11
Hospitales.	10
Obra bana, mármoles en los hospitales.	9
Orden de llevar la comida al s<eñ>or.	272
Orden del exército del Gran S<eñ>or.	241
Orden de los beglerbais.	239
Ofiçiales del zerraje.	237
Orden como todos los criados de los s<eñor>es están dentro los palacios.	236
Hospitales y mesones de turcos.	229
Obispos de Roma y Nápoles.	160
Obispo de Crapi, Codornices.	151
Oficios q<ue> P<edro> hazía cu<ando> trabajaba.	58
Oraçión y persinar de los grieg<os>.	118
Oraçión de P<edro> en el viaje.	113
Obispos griegos.	125
Otranto en Apulla tomaro<n> los turcos.	199
Ochenta mill ánimas está<n> muertas por comisió<n> de Soltá<n> Mah<amet>.	201
Origen de los turcos.	183
Otomano, p<ri>mer emp<erad>or.	184
Origen de Mahoma.	184
Otomá<n> conquistó muchas cibdades entre tanto q<ue> Micael Paleólogo vino al concilio en León.	186
Obra musaica.	166
Oraçión de los turcos.	219
Órdenes de saçerdotes turcos.	222

P

Pacto de Ju<an> Paleólogo co<n> Corcam.	187
Pagos de la gente de Piamo<n>te.	178
Parma y Plasencia.	173
Po, río.	174
Plato en q<ue> Christo çenó.	177
Pobres de Italia.	175
Papa de los turcos.	223
Pascuas de los turcos.	220
Palabras q<ue> se diçen alzando el dedo para q<ue> uno sea turco.	218
Paraíso según los turcos.	222
Pena de blasfemos.	223
Preçio de los libros en Turquía.	224
Palaçios de Ibrahim Baxá.	208
Pérdida y destrucción de Const<antinopla>.	194
Prisión del duq<ue> de Borgoña.	193
Pintura de Italia.	189
Prisión de Bayazeto.	["190,19", tachado] 190
Prognóstico del Papa Hadriano.	207
Piri Baxá mató a Gazelli.	205
Pedro Mozeñigo, capitán veneçiano valeroso.	198
Pactos de la paz de veneçianos con Soltán Mahameto.	199
Pactos de venetianos con Bayazet en la paz.	202
Primer monest<erio> xilandari.	120
Pasó P<edro> por 4 mon<a>st<erios> sin detener.	121
Papa de los griegos.	125
Prosquinitas.	118
Por q<ue> dezía P<edro> ser del Chío.	118
Paga de P<edro> al barq<ue>ro pa<ra> ir a Mo<n>te Sa<n>to.	116

fol. 8 v

Paga de P<edro> a la espía.	115
Prisioneros de Castilnovo.	104
Pestilencia de q<ue> fue P<edro> herido.	63
Prim<era> visita q<ue> P<edro> hizo a la hija del Gra<n> S<eñ>or.	66
Purga de la soltana.	70
Paga de la soltana.	71
Palermo y Zaragoza.	164
Púzol y sus antiguallas.	163
Palaçio sacro en Roma.	160
Papa n<uest>ro.	159
Príncipes de Nápoles.	157
Percacho y su orden.	156

Puerto de codornices.	150
Paga de genízaros y axamoglanes.	239
Paga de Beglerbai.	238
Peticiones q<ue> dan el viernes al Gran S<eñ>or.	236
Pena de falsos pesos y medidas.	234
P<r>esentación de testigos.	235
Pascua peq<ue>ña de turcos.	226
Peregrinaje de los turcos.	226
Propiedad del camello.	227
Perros y gatos hay muchos en Const<antinopla> alárabes.	229
Pr<i>m<ero> se ha de casar el turco q<ue> vea a la esposa.	230
Pena del q<ue> pone mano a la espada.	232
Pena de falso testigo.	232
Palos en las plantas de los pies.	233
Preçio del vino en Turquía.	283
Preçio del pan y carnes.	286
Preçio de las aves.	289
Preçio de los chamelotes.	282
Presente de melones q<ue> traxero<n> a Ziná<n> Baxá.	286
Perdizes de Turquía.	275
Porçelanas.	276
Panaderos y pan de Const<antinopla>.	283
Presente del Gra<n> S<eñ>or a Zinán Baxá desde Persia.	260
Preçio y estima de las mugeres en Turquía.	256
Postas de Turquía.	246
Presentes q<ue> todos los príncipes hazen al Gra<n> S<eñ>or.	245
Preçio de los caballos.	243
Pena del q<ue> no va a la guerra cu<ando> le llama<n>.	241
Putas no hay en el exército del turco.	240
Prognóstico de P<edro> a un turco.	31
Pobreza no es vileza ; falso refrá<n>.	30
Piojos q<ue> P<edro> tenía en galera.	24
Presa de siete galeras.	20
Prisión de Pedro.	15
Pobres clérigos y bordoneros.	4
Pobres aplagados.	2
Plumas del gallo de S<anto> Domingo.	2
Premio al q<ue> más carga llevaba y al q<ue> p<ri>mero llegaba.	56
Pulgas de la caballeriza donde P<edro> dormía.	56
Premio de los q<ue> reniegan.	51
Persuasión del Baxá a P<edro> para q<ue> renegase.	50
Paga de los enfermos turcos después q<ue> se ven sanos.	50
Parleros y malsines.	43
Predicadores de palacio.	45
Principio de la cura de Zinán Baxá.	46

Preste Jua<n> de las Indias.	291
------------------------------	-----

Q

Cuán gra<n> mal fue rescatar a Dargute ni hombre de cargo.	270
Q<ué> mugeres en Turquía ma<n>da<n> más q<ue> los maridos.	256
Cuánta gente lleva el Turco cu<ando> va a Santa Sophía.	246
Q<ué> gente se sienta co<n> el s<eñ>or a la mesa en Turquía.	274

fol. 9r

Q<ué> cosa muestran a los peregrinos en la casa de Meca.	228
Quibín.	231
Cuán neçesario sea en todas las lenguas el pronunciar.	148
Cuaresmas de los griegos.	123
Cuaresma de los turcos.	220
Q<ue>so plaçentino.	174

R

Respuesta del enfermo griego a los q<ue> se holgaban de q<ue>	
Paleólogo tomase a Constan<tinopla>.	186
Repruébanse los q<ue> han escrito el origen y historias de turcos.	183
Remedio para q<ue> la buena cama no haga mal.	181
Relox de Italia: cómo se entie<n>de.	168
Rivera de Génova.	176
Rosarios.	113/114
Refitorio y zena del p<ri>mer monast<erio>.	119
Remedio para ganar amigos.	101
Respuesta del p<ri>or de Santa Laura.	121
Respuesta del p<ri>mer prior.	120
Robo q<ue> las guardas hazen en Siçilia a los q<ue> vienen de Levante.	153
Rota.	161
Reseña de Zinán Baxá a sus criados el día de Pascua.	90
Respuesta de P<edro> a Rustán Baxá sobre cuál era mayor s<eñ>or : el emp<erad>or o el rey de França.	65
Renta de los baxás.	235
Religiones de turcos.	225
Repruébanse las piedras para mediçinas y uñas para el mal de coraçón.	276
Relox de Salamanca.	248
Ruin gente de caballo los turcos.	248
Renta del Gra<n> Turco.	244
Repartimientos para ir a la guerra.	241
Renta de Dargute.	270
Regoçijos y fiestas de los turcos.	262

Repartimi<ento> de la p<r>esa de las 7 galeras.	23
Razón del galeote.	23
Repruébase el libro del camino de Gerusalén.	18
Repruébanse las falsas reliquias.	17
Romerías, cuán meritorias sean y cuál es la mejor.	14
Riña de Ju<an> y Matalascallando sobre el no entender del com<pañero>.	6
Ración de soldados de galera.	35
Respuesta de Soltá<n> Maha<meto> sobre los truhanes.	279

S

Salva de P<edro> a todas las medicinas q<ue> daba a los s<eñor>es, y de las píldoras.	47
Sangrías del asma de Zinán Baxá.	48
Señores q<ue> se paga<n> de parleros.	44
Soldados bueno[s] y valientes medra<n> poco.	30
Soberbia de los españoles porq<ue> son malquistos.	26
Sierra de Mármol.	247
Solaques y su insignia.	241
Silitaros.	241
Sillas y sentami<ent>os de turcos.	265
Sastres de Turquía.	258
Sant Jorge es muy festejado de turcos.	262
Subaxis y sus pagas.	238
Sangaques y sus pagas.	238
Sepulchro de Mahoma.	228
Sagdic padrino.	230
Sierpe de bronce.	289
Sortijas de una chocarrería.	276
Segunda vuelta q<ue> da el plato al thesorero, camarero y pajes.	274
Salutación de P<edro> a los q<ue> topaba.	108
Siderocapsia.	117
Sexto y Abido.	114

fol. 9 v

Sinsabores q<ue> los genízaros daban a P<edro> cua<n>do iba huyendo.	113
Sueños terribles del compañero de P<edro>.	112
Seropotami.	129
Singre.	141
Sospecha q<ue> de P<edro> tenía q<ue> no fuese fraire en Schiato.	134
Strómboli.	163
Sedas y paños de Nápoles.	159
Salarios de las guardas de Siçilia.	153
Sermones d'España todo scolástico.	149
Santo Thomás ni Escoto no supiero<n> lenguas ni mucha filosofía.	149

TABLA

25

Sçila y Caribdi.	152
Soltá<n> Mahamet, 7[.º] emp<erad>or, ahogó un h<e>r<mano>.	194
Soltán Mah<amet> tomó a Suburra y a Const<antinopla>.	194
Sol<tán> Mah<amet> cortó la cabeza al p<rí>ncipe de Gocia.	195
Soltá<n> M<ahamet> conquistó a Bulgaria y desterró al rey de Caramania.	195
Soltán Mah<amet> conquistó a Esmirne y Fosçia y cortó la cabeza al s<eñ>or de Metellín.	195
Soltá<n> Mah<amet> tomó el estado de Lázaro, déspoto de Servia.	196
Sol<tán> Mah<amet> conquistó a Trapiso<n>da, Capha, Sabastia y La Tana.	196
Sol<tán> Mah<amet> mató a David emp<erad>or y sus hijos y emp<r>esentó la hija a Usán Casán.	197
Saloniq<ué>.	191
Soltá<n> Amurat, 6[.º] emp<erad>or, p<ri>m<ero> deste no<m>bre.	191
Sepulchro de Amurato.	188
Soltá<n> Mah<ameto> conquistó a Negropo<n>to y çercó a Belgrado y conquistó a Casabogno.	197
Sol<tán> Mah<ameto> çercó a Rhodas y hazía gra<n>des m<erce>des y fue docto en las lenguas arábica y grie<ga>.	200
Sol<tán> Bayazeto susçedió a Maha<met>.	201
Sol<tán> Bayazet conquistó a Durazo, Modón y a Puerto Junco, y p<r>endió todos los veneçianos q<ue> estaban en su tierra.	202
Sol<tán> Baya<zet> hizo la çerca de Const<antinopla> y renunció el imp<er>io en Selim.	202
Soltán Zelim hizo matar a su padre.	204
Soltán Zelim se coronó día de la de Ravena y mató a sus h<e>r<man>os y sobr<in>os.	204
Soltán Zelim conquistó al Cairo, Exipto y Judea, y arrastró el cuerpo del soltán.	205
Soltán Solimá<n> fue eligido el día q<ue> Carlo en Aquisgrana.	205
Soltán Solimá<n> tomó a Belgrado y traxo muchas reliquias.	205
Soltá<n> Soli<mán> conquistó a Rhodas.	206
Sol<tán> Soli<mán> mató a Zem soltano y dos hijos en Rodas.	200
Soltá<n> Solimá<n> se halló en la boda de Ibrahim Baxá.	207
Soltá<n> Bayazet envió al Papa el yerro de la lança y otras reliquias y la esponja.	202
Soltá<n> Solimá<n> tomó a Buda.	207
Sol<tán> So<limán> hizo matar su hijo y nieto y perdió aquél.	241
Viaje en P<er>sia 60.000 hamb<res>.	213
Sol<tán> Soli<mán> hizo grandes fiestas aunq<ue> venía vençido.	213
Sacrifiçio de los turcos.	220
Salarios de saçerdotes.	224
Señores de Italia.	171
Santo Domingo.	172

T

Testimonio de Rustán Baxá a Soltán Mustaphá.	209
Traición de Stratigopoli.	185
Truchas de Bayona.	179
Torzedor de seda.	172

Terremoto de Constan<tinopla>.

188

fol. 10r

Terremoto de Const<antinopla> q<ue> se cayero<n> todas las çercas.	202
Triumphos q<ue> P<edro> hazía cada día en Const<antinopla> con su amo.	91
Terçera enfermedad del Baxá y disputa.	92/93
Ternera y pescado.	158
Tratam<iento> y mala vida q<ue> a P<edro> se le hizo en Siçilia.	154
Tratam<iento> q<ue> a P<edro> se le hizo en Chío.	145
Theólogos tiene<n> poca filosofía y letras humanas.	148
Theología verdadera y clara. El Testam<ento> Nuevo y sus expos<itores>.	149
Todas las facultades han menester exp<erenci>a y más la theolo<gía>.	102
Título q<ue> daban a P<edro> cu<ando> fraire.	126
Tiendas de flores en Const<antinopla>.	290
Topana.	283
Tabernas de christ<ianos> en Const<antinopla>.	283
Tarazanal.	282
Truhanes.	279
Tabernas de turcos.	276
Terçera y 4. ^a vuelta q<ue> da el plato.	274
Tributo q<ue> paga<n> los <christ>ianos.	239
Todos los turcos so<n> buxarrones.	238
Todos los turcos so<n> esclavos.	238
Torlaques.	226
Todos los turcos particulares son cornudos y ningún s<eñ>or lo es.	256
Todos los turcos son çelosos.	253
Todas las turcas andan robozadas.	253
Todos los caballos usan capados.	249
Todos los diezmos son del Gra<n> S<eñ>or.	245
Todos come<n> con cuchares.	273
Todo cuanto come<n> adrezan co<n> ma<n>teca de vacas.	273
Traiçión de Dargut a Çiná<n> Baxá.	270
Tapiçería de turcos.	265
Todas las mugeres en Levante traen zaragüelles.	257
Todos traen un vestido, turcos y turcas, y no difiere<n> más de en el tocado.	257
Tocado de las turcas.	261
Todos los turcos aborresçen el juego.	263
Tocado del turco, chalma, y q<ué> tan grande es.	260
Todos los turcos se rapan la cabeza a navaja y dexa<n> unos cabellos en la corona.	260
Trompeta al levantar y comer de los cautivos cu<ando> trabajaba<n>.	55
Trabaxo q<ue> en las casas de Ziná<n> Baxá tenía<n> los <christ>ianos.	53/54
Trabajo q<ue> tienen cada día los cautivos en t<ie>rra y cómo se reparten.	41
Tómase Ju<an> en mentira q<ue> no sabe lenguas ni ha estado en Hierus<alén>.	16/17

V

Vanidad dar limosna al extra<n>gero tenie<n>do p<ro>pios neçesitados.	10
Vida de guardianes <christ>ianos.	43
Victorias del Sophí y modo de pelear.	250
Ulófagos.	241
Virtud de los turcos.	264
Vezindad de Const<antinopla>.	287
Vino y q<ue>so de búlgaros.	119
Vida de los clérigos grie<gos>.	126
Vida y costum<bres> de los fraires de Mo<n>te Sancto.	126
Ulises no pasó tanto como P<edro>.	106
Visión q<ue> P<edro> vio a la salida de Consta<ntinopla>.	107
Viña del Papa Julio.	161
Viaje de P<edro> a Nápoles por t<ie>rra.	155
Ventura de P<edro> no tornar a ser p<r>eso.	154
Visita de los turcos entre sí.	78
Venetianos no son gente belicosa y han p<er>dido mucha t<ie>rra.	198
Venida de Ju<an> Paleólogo en Italia al conçilio.	192

fol. 10 v

Venida del Tamorlán con docientos mill hombres en favor de Const<antinopla>.	190
Virgilio hizo poco y ganó mucho.	212
Vida de florentines.	167
Universidad de Bolonia.	171
Viñas de Italia.	174

Z

Zala.	218
Zircumçisión de los turcos al octavo año.	217
Ziná<n> Baxá tomó a Tripol el gozo y las 7 galeras.	208
Zerco de Corcam a Const<antinopla>.	187
Zeniça de Sant Ju<an>.	177
Zem soltano huyó a Rhodas y de allí al Papa y murió en Capua.	202
Zinta de Sant Ju<an> de Ortega.	163
Zirigo, Paris, Necsia, islas.	150
Zirujanos q<ue> cura<n> de mediçina y son bachilleres.	77/78
Zirujano q<ue> alarga la cura.	60
Zena q<ue> diero<n> a P<edro> en la metoxia primera.	118
Zerraje de las mugeres.	254
Zena de P<edro> co<n> sus comp<añeros>.	13

Turcar<um> origo (1)

P[EDRO]. No puede ser menos sino q<ue> sobre el origen, vida y costumbres (2) de los turcos / haya muy varias opiniones, pues quiere<n> los q<ue> en su vida salieron de Vall<adol>id, o / Toledo y Madrid, escribir las mentiras q<ue> [cuentan] (3) los q<ue>, por q<ue> les den limosna, fingen ve/nir de aq<ue>llas partes ; ni espante (4) dezir (5) q<ue> son mentiras, porq<ue> de cuatro chróni/cas (6) o cinco que yo he visto, ning<un>o escribe verdad ; y a mí me quiebra las alas para / dezirla(7) ver cuán casados están todos los q<ue> lo han leído con ello, q<ue>, por no apren/der (8) cosa más de nuevo echan otra áncora(9) a su porfía, con sólo pensar q<ue> por/q<ue> esté impreso es evangelio. Aníname(10) a hazerlo sólo el crédito q<ue> (11) con los / q<ue> han sido esclavos ganaré, q<ue> se verán retratados al vivo, y darán a entender, / a los q<ue> tuviere<n> voluntad para ello, cuánta diferençia haya de lo vivo a lo / pintado. No q<ue>ráis más argum<ent>o para ver que no lo saben de la variedad q<ue> hay en / cuantos emp<erador>es ha habido, y quié<n> fue el prim<er>o, y por q<ué> se llaman turcos y dónde / desçendieron.

MATA. Eso me haze a mí, topándolo al principio de todas esas es/crituras, perder la devoçión de saber historias q<ue>(12) hazen de gastar palabras. / Sobre la ethimología del vocablo, ¿no hay alguna naçión antigua q<ue> de su propio / nombre se llamen turcos,(13) como hay españoles, franceses, alemanes y (14) italianos? /

1 *turca Sorigo* M2 y MB, como consecuencia de haber interpretado erróneamente la abreviatura del genitivo plural latino que ofrece el ms. base.

2 *costumbres* : *constumbres* MB ; así siempre, por lo que no lo anotaremos en lo sucesivo.

3 El añadido lo exige el sentido.

4 *espante* : *espanta* M2 ; *espanten* MB.

5 Sigue *yo* tachado. Cuando no aparezca otra indicación, en lo sucesivo cualquier anotación va referida a M1.

6 *crónicas* : *choronicas* MB.

7 *dezirla* : *derzirla* M1, por error. A continuación se lee *el* tachado.

8 *no aprender* : *no aber aprender* MB.

9 Sigue *más*, otra vez tachado.

10 Aparece después *muc* tachado y *anima* escrito encima.

11 Se tacha a continuación *los*.

12 Aparece luego, tachado, *ha P*.

13 *llamen turcos* : *llamemen turcos* MB. Se ha tachado una *P* a continuación en M1.

14 MB omite y.

P[EDRO]. No despuntéis de agudo, que tan amigo soy yo de brevedad para haberlo dicho como / vos para oírlo ; y por ser materia de no mucho gusto (15) pasaré por ella a sobre peine. / Ciertó es que no habían de faltar diferencias de naciones en las partes de Asia, habiéndolas / de lenguas, y leyes y costumbres. En el Ponto Euxino (16) o Mar Mayor, q<ue> agora / llaman Mar Negro, (17) sin las otras nações confinan siete reinos christianos, como son / zerq<ue>ses, megrillenses, abzas, rusios, jorgis, blachos,(18). Hay ansí mesmo tár/taros, schitas, sármatas. Más adelante, junto a las puertas Caspias, están los / turcos, de los cuales, debaxo este mesmo vocablo, sin (19) más ethimología, haze men/çión (20) Plinio (21) en el libro sexto, capítulo séptimo. Ta<m>bién, Eustathio dize (22) : "Después de / los schitas, q<ue> son veçinos al mar Cronio, (23) están los hunnos, los cuales Simócato (24) histo/riador afirma q<ue> a los persas (25) llaman turcos. Estos se viniero<n> baxando en Asia la / Menor, que agora llama<n> Anatolia, (26) habrá 252 años (poco más o menos, q<ue> a nuestro caso / poco importa), como por cuadrillas, sin cabeza ning<un>a(27) ; y ganaban y destruían al/gunas t<ie>rras poco o nada fuertes q<ue> hallaban en (28) el camino. En el tiempo q<ue> soltán Aladino (29), rey de Egipto, traía guerra (30) con el emperador de Constan/tinopla, Emanuel Cognino (31) los recogió en su compañía, dándoles su sueldo.(32)

[JUAN]. ¿ Este es el q<ue> por otro nombre llaman Saladino, que tomó (33) a Hierusalem?

P[EDRO]. El mesmo, y el / que cu<ando> murió, habiendo sido tan valeroso y reinado (34)

15 y por... gusto : y por no ser materia de mucho gusto MB.

16 Euxino : cujino M2 y MB.

17 Negro : negra MB.

18 zorgueses, mengrillenes, ruisios, blacohos M2 ; habzas, de M1, podría ser haszas, mantenemos abzas porque así figura en M1 y M2 (se trata de los absas) ; en MB se lee habeas. Rusios : ruisios M2 ; ruiguios MB.

19 sin : si M2.

20 haze mençión : haze M2.

21 Plinio : Plino MB.

22 dize se repite en MB.

23 Cronio : Jonio MB.

24 Simocato : sinocato M2 ; Sonacato MB.

25 q<ue>... persas : que a los persias M2.

26 Anatolia : Hanathoria MB.

27 Sigue co tachado.

28 hallaban en : allaman (man tachado) ban M2 ; hallaba en MB.

29 Se tacha luego traia gue.

30 traía guerra : traí guara MB.

31 Cognino : cojino MB, cojino en la próxima aparición.

32 Sigue Juan tachado ; lo mantenemos por ser necesario para el sentido y según MB.

33 Este es... tomó : es este... toma MB.

34 reinado : reinando M2 ; abiendo reinado MB.

16 años, mandó(35) */llevar* delante de sí por triunfo (36) un pedazo de paño negro, colgado (37) de una / *lança* y un pregonero detrás q<ue> dijese a voçes : "Aladino (38) domador de toda la Asia, de / tantos reinos y hazañas, al fin sólo esto lleva consigo". /

fol. 139 v

En las escaramuças que con el emp<erad>or Cognino tenía, salía siemp<r>e un griego(39) tan / valeroso de su persona q<ue>, por solo su respecto, cuasi todas las vezes vençían / los cristianos, y en todo el campo del Aladino era muy temido. (40) Habiendo un día muerto por sus manos un muy privado del Aladino, dixo en medio el (41) exército / no habría alguno q<ue> saliese en combate con este perro de christiano : "A cualquiera / q<ue> a ello se aventurare, demás del gran placer q<ue> me hará, le haré yo grandes m<erce>d<e>s". / Estaban todos tan amedrentados q<ue> no hubo quien hablase, sino un medio salvaje / que entre los turcos llamaban Deli, que quiere dezir "el tonto". (42) Este, con grande preste[za], / dixo (43) q<ue> él(44) saldría. Y viendo reír al rey, como que hazía burla dél, muy ahin/cadamente le pidió la m<erced>, diçiendo : "S<eñ>or, si yo le venço tú ganas, y si no no (45) aven/turas a perder nada, porq<ue> perder un tonto no (46) es perder. Fuele otorgada / la m<erced> y salió en campo y mató el (47) christiano, q<ue> cuasi es la historia de / Golías. Hízole m<erced> el Aladino de una villa q<ue> se llamaba Othomanzic, (48) y comen/zó desde allí a ganar honrra y crédito, y allegósele mucha gente ; y,(49) aunq<ue> era pastor / y de baxa suerte, en el entendimiento no era tan tonto q<ue> no tuviese más seso q<ue> los / otros.

JUAN. ¿Eran christianos, (50) o judíos o gentiles? (51) ¿Debaxo de q<ue> ley vivían? (52)

P[EDRO]. / A manera de alárabes (53) o, por mejor dezir, de bestias, sin ninguna ley ; aunque viniendo, como la / prim<er>a q<ue> toparon fue del Aladino, que era moro, abraçáronse luego con ella, contentándose / de la gran libertad q<ue> para sus bellaq<ue>rías permite.

35 Se ha tachado *quando* ; MB añade *llebar* y omite *diez y seis años*.

36 *mandó delante de sí por triunfo* : *delante de sí m<an>do llevar por triunfo* : M2 ; *trunfo* MB.

37 *colgado* : *colgando* M2.

38 *Aladino* : *Saladino* MB.

39 Sigue *q era*, tachado.

40 *temido* : *tenido* M2 y MB.

41 *el* : *de* M2 ; *del* MB. *sala*, tachado, ante el anterior *Aladino*.

42 *tonto* : *tanto* MB.

43 *presteza*, *dixo* : *preste yo dije* MB.

44 Sigue *lo*, tachado.

45 *no no* : *no* M2 y MB.

46 *no es perder* : *nos es perder nada* M1 (-s y *nada*, tachado).

47 *el* : *al* MB.

48 *Othomanzic* : *Athomanziz* M2 ; *Athomancic* MB.

49 *y* : suprimido en M2.

50 *o* : *u* MB.

51 Hay una *o* tachada entre ambas preguntas.

52 *vivían* : *bibia* MB.

53 *alárabes* : *alarbes* M2 y MB.

MATA. El mayor de mis deseos / es de saber quién fue ese Mahoma, q<ue> tan p<r>esto halló tantos q<ue> le siguiesen, y q<ué> leyes hizo / q<ue> así las abraçan.

P[EDRO]. Cada cosa en su tiempo. Cu<and>o tratemos de su vida / y costumbres será su propio lugar comenzar por ahí ; agora pasemos adelante. Este / tonto tomó por nombre de aquel pueblo q<ue> le diero<n> Othomán. (54) Y deste q<ue> dó (55) un hijo q<ue> /, como adelante diré, fue el prim<er>o de los emp<erador>es turcos, cuya elección fue así.(56) /

Habiendo Michael Paleólogo salido emperador (57) por grandes discordias y por / usar de traición (58) con el emp<erador> francés (59) q<ue> legítimam<ent>e lo era de Constantinopla, / desamparó la Anatolia (60) por llevar su corte dentro de la misma cibdad de Constantinopla ; / y halláron<se> los turcos más desembaraçados sin tener quién les (61) fuese a la mano, y de cuatr<o> (62) / señores peq<ue>ños q<ue> entre ellos había, considerando la gra<n> pujanza de los christianos, a la / cual no podían resistir, de igual consentimiento de todos eligieron a Othomán.

MATA. / En (63) lugar de aclararos me paresçe q<ue> vais escuresçiendo v<uest>ra escriptura. ¿Qué llamáis fran/çés empe<rad>or?, ¿qué cosa es legítimo s<eñ>or? y ¿q<ué> (64) fue la causa de las discordias del Paleólogo? / ¿Por ventura el rey de Françia era s<eñ>or de Greçia?

P[EDRO]. Esa es otra cantera más / q<ue> se nos descubre. Cinc<uent>a y ocho años fue Greçia regida por emp<erador>es franceses, y / fuero<n> los q<ue>, después q<ue> Constantino Magno murió, mejor gobernaron. Y pues me / hazéis escalentar la boca, yo os lo daré de más atrás q<ue> lo q<ue>ráis oír, para q<ue> no haya más / q<ue> buscar raíces, començando desde el primero de todos los empe<rador>es y acabando (65) / soltán Solimán, q<ue> hoy vive. /

1 (66) El primero de todos fue Constantino Magno, 28 emp<erador> de Roma, q<ue> traspasó el impe<rio> a las partes de Levante, dexando la çibdad de Roma al Papa y reedificó la / cibdad de Biçançio por quie<n> le q<ue>dó el n/ombre de Constantinopla, aunque le m<an>dó /

fol. 140r

llamar Nueva Roma, imperó zerca de 31 años. Susçedióle (67) Constançio, su hijo, / y Constanti-

54 *Othomán* : *Athoman* M2.

55 *q<ue>dó* : *queda* M2.

56 Sigue, tachado : *como aquí diré* ; *así* interlineado.

57 *de Constantinopla* aparece tachado en el ms. y no se copia en M2 ni en MB.

58 Hay un *q* tachado en el ms.

59 Se tacha una *q* en el ms.

60 *Anatolia* : *Anotolia* M2 y MB.

61 *les* : *los* MB.

62 *cuatr<o>* : *cuatros* M2.

63 *En lugar* : en M2 sigue, tachado : *miento de todos eligieron*.

64 Hay dos *q* tachados en M1. M2 omite la *y*.

65 *acabando* : *abando* M2 ; *acaban* MB.

66 Todos los números que siguen al principio de línea aparecen en el margen izquierdo del ms. Por otro lado, en M2 no aparecen sino a partir del 12. MB como M1.

67 *en el*, tachado.

no, her<man>os, los cuales, aunq<ue> con grandes disensiones entre los dos, después de haber / 2 dividido el imperio, porq<ue> el Constancio fue mal christiano y allegado a los arrianos, impera/ron cerca de 24 años y m<edio>. El terçero fue Juliano, sobrino de Constantino Magno, hijo de un su h<erman>o llamado Constançio. Tuvo la silla imperial 2 años y medio, y según él fue, le (68) sobró / tie<m>po, porq<ue> por sobrenombre le llaman (69) apóstata, que (70) empleó la mucha elocuencia que había aprendido / en dezir mal (71) de Christo, y (72) hizo un libro contra él grande, griego y latino. Murió de / treinta y dos años. Léese en la vida de Sant Blas q<ue> murió de una herida en el braço / de un (73) flechazo, yendo (74) contra los persas, y que le tiró un soldado christiano q<ue> se llamaba Mercurio, / al cual él mesmo había hecho padeszzer ; el cual, (75) extendiendo la mano hazia el çielo, como q<ue> / se q<ue>ría vengar de Christo, dixo : "¡Vençistes, (76) don Galileo, (77) vençistes! Pues aun agora os negaré. / Hazed cuanto pudiéredes".

MATA. Donosa vengança tomó. Haga cuenta q<ue> escupió de / cara el (78) çielo, como dicen./

4 P[EDRO]. Quanto éste fue de mal christiano susçedió otro de bueno q<ue> se llamó Joviniano, (79) 4.º emperador / de Roma, (80) el cual fue elidido por todo el exército oriental. Era húngaro de naçión. No fue Dios servido q<ue> viviese más de ocho meses en el imperio, y así murió de 34 años. / Jamás había q<ue>rido aceptar el nombre de Augusto, hasta q<ue> todo el campo a una voz / dixese q<ue> era christiano./

5 Valentiniano (81) susçedió luego, teniendo por acompañado a su herm<an>o Valente (82). Húngaros también<n> / de naçión, imperaron cerca de 11 años y m<edi>o. (83) Dio la parte de oriente a su h<erman>o Va/lente, q<ue> la gobernase, el cual lo hizo tan bien para irse al infierno q<ue> se hizo rebapti/ 6 zar de uno (84) q<ue> se llamaba Eudoxio, (85) obispo de los arrianos. Y començó luego de perseguir / los christianos muy áspera y cruelmente, hasta q<ue> Themistio, philósopho christiano, le / escribió una carta y le persuadió amansar un poco la

68 le : y le M2. El anterior *Constançio* en MB, por error, *Constancia*.

69 fue...llaman : fue y le sobró tiempo porque por sobrenombre le llamaban M2 ; fue le así le pusieron el sobrenombre llamándole apóstata MB.

70 M1 tacha una l.

71 ded, tachado.

72 y no figura en M2.

73 un se omite en MB.

74 yendo contra : contra M2.

75 el cual : y que MB.

76 Vençistes : vençistéis M2 y MB ; *idem* a continuación.

77 Galileo : Gali M2.

78 el : así en los tres mss.

79 Joviniano : Yobincano MB.

80 Roma : Constantinopla MB.

81 Valentiniano : Valentininio MB.

82 Valente : Valiente MB.

83 Dio : y dio M2 y MB.

84 Hay una q tachada en el ms.

85 Eudoxio : Beudojio MB.

manía.(86) Murió Valentiniano y q<ue>dó / Valente, y al cabo, vençido en una batalla y preso (87) de los godos en Traçia, fue q<ue>mado vivo / por hereje. (88)

MATA. ¿Por justicia?

P[EDRO]. No, sino por justo juiçio (89) de Dios. / Tenía la silla imperial juntamente con Gratiano (90) y Valentiniano, sus sobrinos, hijos (91) / del her<man>o muerto, y constituyó q<ue> todos los fraires y ermitaños fuesen a la guerra o les / diesen muchos azotes y palos, lo cual hiciero<n> a muchos en los desiertos de Egipto. Al fin, como / traía guerra (92) con los godos, fue, el día de la pérdida y rota de su exército, herido de una / saeta y llevado a una choza o casa peq<ue>ña ; como pasaban sus enemigos q<ue>mando cuanto / topaban, pusiero<n> fuego a la casilla y q<ue>móse dentro.

JUAN. Ese bien justo juiçio / era y bien claro. /

7 P[EDRO]. Gratiano, muerto el tío, q<ue>dó emp<erad>or solo, y fue muy buen christiano. Reparó todas las igle/sias y daños dellas q<ue> el tío había hecho. Mató treinta mill alemanes, junto a Argen/tina, (93) q<ue> destruían el imperio romano, aunq<ue> tambié<n> él perdió en la batalla. Tomó / por compañero a Theodosio, español de naçión, para las cosas de Oriente. En fin, murió / habiendo reinado 6 años. / 8 Vivió, como los buenos, Theodosio poco ; q<ue>, (94) aunq<ue> murió de çinc<uent>a años en Milán, delante de / Sancto Ambrosio, no imperó más de dos años. Fue christianísimo y justísimo, y aun diçen q<ue> era pariente de Trajano ; bien le paresçía, (95) aunq<ue> no lo fuese. Si quisiéredes /

fol. 140v

saber (96) más particularmente su vida, buenos coronistas tuvo en sancto Ambrosio y sancto Au/gustino. (97) Leed en <e>l libro 22 *De Civitate Dei*, q<ue> allí sabréis quién fue, para q<ue> yo no me dete<n>ga. /

9 (98) Nono emp<erad>or fue Arcadio, hijo de Theodosio Mayor, juntamente con Honorio, (99) su herm<an>o. Imperaro<n> / 13 años. Arcadio gobernaba en Oriente y Honorio (100) en Occi-

86 *la manía* : en *alemania* M2 ; *la haçaña* MB.

87 *preso* : *prendido* MB.

88 Se ha tachado, a continuación : *porq imper.*

89 *de* : y *de* MB.

90 *Gratiano* : *Graçiano* M2.

91 *hijos* : *hijo* M2.

92 *traía guerra* : *trai oueua* (*ouerra?* MB, por *guerra*).

93 *Argentina* : *zegmentina* M2 ; *Cirxentina* MB.

94 El q<ue> no figura en MB. Sigue un *no* tachado en M1.

95 *paresçía* : *paresció* MB.

96 *saber* se omite en MB.

97 *Augustino* : *Agustino* M2 y MB.

98 Hay un 8 tachado ante el 9.

99 *con Honorio* : *co Sonorio* MB.

100 *su herm<an>o...* *Honorio* : se suprime en M2 y en MB.

dente. (101) Entrambos eran muy (102) / *christianos* y bien doctrinados ; y porq<ue> el padre los dexaba muy niños, les había / dado tres capitanes q<ue> gobernasen por ellos en Levante, Oriente (103) y Áphrica ; / cada uno de los cuales, con la cobdiçia de mandar, se quiso alzar con su parte. Al fin, / como traidores, aunq<ue> con grandes guerras, todos tres fueron muertos. /

11 Theodosio, el mançebo hijo de Arcadio emp<erad>or, suscedió a Honorio, su tío, y tuvo la silla impe<rial> veinte y siete años (104) con Valentiniano, hijo de Pláçida, su tía, varón muy / *christiano* y bien doctrinado ; y tomó el (105) imperio bien revuelto, y siempre le poseyó ansí. (106) / Y viéndose tan (107) intricado en sus guerras, hizo çesar a su sobrino y envióle con su / madre Pláçida a gobernar en Poniente. Fue llamado emp<erad>or Augusto por comú<n> consenso (108) / de toda Italia, y fue coronado y jurado por tal en Ravena. Theodosio, hartó / de trabajos, murió de la pestilencia sin dexar hijo. (109) /

12 Susçedió Martiano, q<ue> demás de ser cathólico susçedió (110) a los cathólicos. Tomó / por muger una herm<an>a de Theodosio, con la cual heredó el imperio. Tuvo por / compañero a Valentiniano, con el cual imperó 7 años ; y después, sa/bida la nueva como (111) Transilla había muerto a su compañero Valenti<n>iano, murió de pesar sin hijos. /

13 Eligiero<n> los griegos por emp<erad>or a León, prim<er>o deste nombre. Imperó 16 años, y / en su tiempo padesció mucho la república romana de tiranos q<ue> la querían tira/nizar. Y sobre todo esto se levantó uno q<ue> se llamaba Aspero, con dos hijos suyos, / en Constantinopla, y procuró matar al emp<erad>or, y no le susçediendo como q<ue>ría, / movióle guerra, en la cual fue p<r>eso con sus hijos y muerto. Tras esto murió / el emp<erad>or dexando electo un sobrino, hijo de su h<e>r<man>a Marigene, q<ue> se llamaba / (112) León. /

14 Este q<ue>dó con Zeno Hisáurico, (113) su padre, (114) de compañía para gobernar, y este (115) renun<ci>ó el imperio en Zeno, su padre (116), hombre de baxa suerte, coronándole por su propia mano. Imperó 17 años. Y saliéndose un día de Constan<tin>opla a Calçidonia, Verina, su suegra, hizo nombrar por emp<erad>or a un (117) ca<pit>án muy valeroso q<ue> se (118) llamaba Basílico, (119) hermano suyo. Sabido por el / Zeno, fuese luego a Isauria, q<ue>riendo más estarse

101 *en Occidente* : en oçertedente MB.

102 *muy* : *bien* M2.

103 *oriente* : *poniente* M2.

104 *años* se suprime en MB.

105 *tomó el* : *tomó en el* M2.

106 *ansí* : y *ansí* M2.

107 Se ha tachado *rebuelto*, que no se copia en M2. Además, *Y viéndose tan* se reduce a *viéndose* en MB.

108 *consenso* : *consejo* MB.

109 *hijo* : *hijos* M2 ; *sin dejar hijo* se repite en MB.

110 *Susçedió* aparece tachado, pero lo exige el sentido.

111 *co* aparece tachado en el ms.

112 Se ha tachado *Zeno Hisáurico*.

113 *Hisáurico* : *Ysaurio* MB.

114 *Debajo* se lee *tio*.

115 *este* se suprime en MB.

116 Como en nota 114.

117 *un* : *buen* M2 ; a *Basilico* MB.

118 *se falta* en M2 y en MB.

119 *Basílico* : *Silico* MB.

con Marigene, su mujer, / q<ue> perturbar (120) la república. (121)

JUAN. ¿Q<ué> llaman Isauria?

P[EDRO]. Una / parte de Çiliçia, çerca del monte Tauro, (122) la cual Publio (123) Servilio, por sobrenom/bre llamado Isáurico, (124) conquistó.

MATA. ¡Amigo era de paz ese emp<erad>or q<ue> así se / dexaba el imperio! Bien paresçe q<ue> no le venía de línea. (125) No le pesara mucho al Basílico. (126)

P[EDRO]. Harta (127) la república de las herejías del Basílico y (128) mal vivir, tornó a lla/mar a Zeno. Desterró a la (129) suegra, y al Basílico, y un (130) hijo suyo q<ue> había ya hecho / jurar por s<eñ>or a Capadoçia. (131) Estando Italia revuelta, envió allá al (132) rey de /

fol. 141r

Gothia, Theodorico, el cual triumphó (133) de los tiranos. Y después el Zeno / murió. /
 15 Anastasio sucedió a Zeno (134), y tuvo el imperio, en sólo Oriente, 36 años. El cual / fue corrompido por Argatio, (135) obispo de Constantinopla, a (136) ser hereje, por lo cual el / Papa Hormisda le (137) envió embajadores, rogándole (138) y amonestándole q<ue> se apartase / de tan mal propósito. Echó los embajadores de la çibdad con gran soberbia, diçien/do : "Nosotros hemos de mandar al Papa, q<ue> no él a nosotros". No lo consintió / Dios por mucho tiempo, porq<ue>, estando un día con todos sus privados en conver/saçión, cayó un rayo y matóle. Creo q<ue> también era de baxa suerte. /

120 *perturbar* : *porturbar* MB.

121 Hay, a continuación, un *q* tachado.

122 *çerca... Tauro* : *acerca... Sancto* MB.

123 *Publio* : *poblo* MB.

124 *Isáurico* : *Isaurio* MB.

125 Hay una *P.* tachada.

126 *Basílico* : *Basálico* MB ; así en las próximas ocurrencias.

127 *Harta* se suprime en MB.

128 y falta en M2.

129 *la* : *su* M2.

130 y *un* : y a un MB.

131 *Capadoçia* : *Capadoçio* MB.

132 *al* : *el* M2 y MB.

133 *triumphó* : *trunfo* MB.

134 Debajo *Zelo*.

135 *Argatio* : *Arfatio* M2 ; *Arfrato* MB.

136 *a* : y le hizo MB.

137 *Hormisda le* : *Hormisde al* MB.

138 *rogándole* : *rogandoles* MB.

JUAN. Al (139) menos bien lo mostró, aunq<ue> no lo fuese. /

16 P[EDRO]. Justino, aunq<ue> de baxos padres, (140) muy buen christiano y enemigo de / herejes, fue luego eligido por emp<erad>or en lugar de Anastasio, y fuelo ocho años. / Desterró todos los arrianos de Constantinopla, y hizo cathólicas sus iglesias, / lo cual el rey Theodorico tuvo a mal, por ser inficionado de aquella herejía. Y luego / hizo ir al Papa Juan con muchos principales de Roma a Constantinopla a persuadir / al emp<erad>or restituyese luego los arrianos otra vez, so pena q<ue> a todos los obispos (141) / cathólicos de Poniente haría él otro tanto. Justino rescibió muy bien al Papa, / como era (142) raçón, y tuvo por bien lo q<ue> pidía, (143) por evitar mayor mal y q<ue> los cathólicos no padesciesen. Tuvo a mal el Theodorico q<ue> hubiesen los embaxadores res/cibido p<r>esentes del emp<erad>or y de q<ue> fuesen bien tratados, por lo cual echó p<r>eso / al Papa y a ellos cu<and>o volvieron, y los hizo morir de hambre en la cárcel. Lo / cual sabido por Justino em<perad>or murió de pesar, eligiendo prim<er>o a Justiniano, / hijo de su h<e>r<mana>, por (144) emp<erad>or. /

17 Este es el q<ue> por (145) sobrenombre tuvo Magno, y con raçón. Imperó 38 años. Varón / de grandísimo y divino ingenio y doctrina, procuró reduçir en compendio las / leyes romanas, y así lo hizo. Luego q<ue> fue emperador, triumphó (146) de los persas / y vándalos, teniendo un valeroso capitán q<ue> se llamaba Belisario. (147) Envió sus em/baxadores al Papa Juan a Roma, y aunq<ue> fue buen christiano, no dexó de caer en çier/tos errores, de los cuales se apartó por inducción de Agapito, sucesor de Juan / en el pontificado. Venció a los godos en todas las (148) batallas q<ue> con ellos tuvo, y / libró de sus manos cuasi a toda Italia, q<ue> tenían tiraniçada. Habiendo por / medio de Belisario ocupado (149) gran parte de África y tomado muchos despojos hizo / dos hospitales en Roma muy sumptuosos dellos. Edificó este buen emp<erad>or el / templo de Sancta Sophía en Constantinopla, la más insigne cosa q<ue> jamás en el / mundo hubo de edifiçio de jaspes, y pórfidos y obra mosaica. El cual, aunq<ue> / le he visto mil vezes, no sabría dezir sus exçelencias, y primores (150) y gran/deza, (151) aunq<ue> tuviese tantas lenguas como piedras él tiene y la / cabeza de bronze. El cual por n<uest>ros pecados agora es mezquita del gran / turco. Y çierto le tiene<n> (152) en tanta y más veneración q<ue> si fuera de chris/tianos, ni han permitido q<ue> se (153) le quite el nombre, sino ellos mesmos le lla/man Agia Sophía, que es Sancta Sophía. /

139 Al : a lo MB.

140 Sigue fue luego, tachado.

141 obispos : obispos y / arzobispos M2.

142 como era : como lo era M2.

143 pidía : podía M2.

144 por : y por M2.

145 por : por su MB.

146 triumphó : trunfo M2 y MB.

147 Envió : y envío M2.

148 todas las : todas MB.

149 ocupado : hucupado MB.

150 aun tachado ; y primores : primores M2.

151 q po tachado ; grandeza : grandezas M2.

152 tiene<n> : tiene M2 y MB.

153 se se suprime en MB.

Restituyó en su ser el imperio, (154) q<ue> iba (155) de caída, con tan buenos dos capitanes como Beli/sario y Margete. (156) Al fin tornóse loco y murió dello. /

18 No faltó otro q<ue> susçediese en su lugar y tuviese tantos vçios como virtudes él había te/nido, q<ue> (157) fue Justino, nieto suyo, y tuvo el imperio onze años. Pagóle Dios con quitarle / el juicio, y fue menester q<ue> su mujer, Sophía, gobernase por él hasta q<ue> vino (158) / Tiberio 2.º, (159) al cual Justino adoptó por hijo y renunció (160) el imperio y / luego murió. /

19 Fue, demás de (161) muy buen christiano, este Tiberio virtuosísimo y (162) tan mise/ricordioso con los pobres q<ue> repartía (163) con ellos todo el thesoro del imperio, y / como por milagro le venían los thesoros doblados. Imperó siete años, y renunció (164) el imperio en Mauritio, (165) su yerno, de Capadoçia. /

20 Reinó este Mauritio 20 años. Después de la muerte del suegro, alborotó la / iglesia contra sant Gregorio. Al cabo quiso Dios q<ue> hiziese penitencia, porq<ue> / vio durmiendo un ángel con una espada q<ue> le q<ue>ría matar, a él y a sus hijos. / Amotinósele el campo en este medio y eligió por emp<erad>or a un capitá<n> q<ue> se lla/maba Phocas. Y mataro<n> al Mauritio y a sus hijos y mujer. /

21 Viéndose el Phocas eligido (166) emp<erad>or, siendo un pobre çenturión, hízose p<r>egonar / y resçibir (167) por tal en Roma y Constantinopla ; y no sólo eso, pero (168) aun poner / su imagen y la de su mujer en el templo entre las de los otros emperado/res. Fue tan pereçoso y tan para (169) poco, q<ue> los persas por su poco valor hiziero<n> / mucho estrago en el imperio y tomaron a Hierusalem ; y destruyero<n> todo los / templos, llevando cautivo al patriarca q<ue> se llamaba Zacarías. Visto por el / senado cuán ruïn<ent>e lo (170) gobernaba, envió a Heraclio, prefecto (171) en África, q<ue> les / enviase a Heraclio, su hijo, contra el Phoca[s]. Puesto por obra, vino en un navío / en Constantinopla, y tomádo al Phoca[s], le hizo cortar los (172) pies y manos, y / echándole una piedra grande al pescuezo, le echó en la mar.

154 en su ser el imperio : el imperio en su ser M2.

155 iba : iba tan MB.

156 Belisario y Narsete : Belisario y Marsete M2 ; Belesarico y Marsite MB.

157 q<ue> : y M2 y MB.

158 vino : viniese MB.

159 2.º se ha omitido en MB.

160 renunció : le dio M2.

161 de muy : muy MB.

162 en tachado.

163 repartía : repartió MB.

164 renunció : restituyó M2.

165 Mauritio : Mahurito M2 y MB ; siguen las irregularidades, relativas a este nombre, en las próximas apariciones.

166 eligido : elegido por MB.

167 resçibir : reuerençiar M2.

168 pero : sino MB.

169 tan para : para tan MB.

170 lo : le M2.

171 prefecto : perfecto M2.

172 los : se suprime en M2. Antes en MB : un navío a Constantinopla.

MATA. / Quien tal haze q<ue> tal halle.

JUAN. Haz bien, no cates a quién. Haz (173) mal / y guárdate.

P[EDRO]. Çierto que somos en tal era venidos, q<ue> ese refrán / estaría mejor al revés, porq<ue> ordinariamente vemos q<ue> aq<ue>llos nos / hazen mayor mal q<ue> mayores beneficios han resçibido de nosotros. /

MATA. Sea, pues, así (174) el refrán : haz mal y no cates a quién ; haz bien / y guárdate. A mí mejor me cuadra desta manera por la (175) esperiençia / q<ue> dello tengo.

JUAN. Por amor de Dios, no perturbemos tan buen cuento / y tan verdadera (176) y susçintamente (177) contado. /

22 [PEDRO]. 27 años imperó Heraclio, (178) después de muerto Phocas. Y cobró todo lo q<ue> los per/sas habían ganado del imperio, y (179) la cruz de Christo q<ue> llevaro<n> de Hierusalem, / por cuya memoria se çelebra la (180) exaltaçión de la Veracruz. (181) No sólo fue / muy dado al viçio de la carne después desto, pero aun fue (182) hereje. Casóse, enviu/dando, con una sobrina, y muerta aq<ue>lla con una hija q<ue> la mesma tenía de otro / marido. En este t<iem>po vino Mahameto (183) con su exérçito, y le hazía infinito mal, / como hoy en día se paresçe. Desde estonçes començó el imp<er>io a abajar, y aun la <christ>ian<dad>. /

fol. 142r

23 No fue Heraclión, hijo deste pasado, a pagar al otro mundo sus maldades, por/q<ue> c<uand>o murió Heraclio había dexado a Constantino, su hijo, en el imperio. Y este otro / Heraclión, concertóse con su madrastra Martina, y a cuatro meses de su imperio / le mataro<n>. Y no lo sufriendo el senado de Constantinopla, levantóse (184) contra ellos, / y a la Martina cortaro<n> la lengua, y al emp<erad>or las narizes, y echáronlos del / reino, habiendo reinado (185) dos años. /

173 *no : y no* MB ; *Haz : y haz* MB.

174 *pues, así : así pues* M2 y MB.

175 *desta manera por la : por* M2.

176 *verdadera : verdadero* M2.

177 *susçintamente : sustancialmente* MB.

178 *Heraclio : Herachio* MB (en lo sucesivo abundan las variaciones de este nombre en ambos manuscritos).

179 *y : de* MB.

180 *la : en la* MB.

181 *Veracruz : cruz* MB.

182 *fue : fu* MB.

183 *Mahameto : Mahoma* MB.

184 *levantóse : y levantose* MB.

185 *habiendo reinado : reinando* MB.

24 Poco ganaro<n> en el trueco, porq<ue> eligieron a Constantino tertio, q<ue> imperó 27 años. / Era hijo de Constantino, herm<an>o de Heraclión, dissipador de todo el imperio y hereje. / Vino contra Roma con mucha gente, y entró dentro, donde destruyó más q<ue> en cuan/tos sacos le han dado. Derribó todas las antiguallas de metal y piedra q<ue> había, y robó to/das las iglesias. Pagólo, porq<ue>, estando en una estupha holgándose, los suyos mes/mo (186) le mataro<n> dentro. Y pésame mucho de haber comenzado a ser coronista / sin serlo, y q<ue>brarme la cabeça, y sin q<ue> vosotros (187) gustéis de lo q<ue> digo. Pa/résçeme q<ue> es mejor dexarlo.

JUAN. ¡Oh! Por n<ues>ra amistad os conjuro no hagáis / tal cosa, agora q<ue> está lo más dicho ; y tambié<n> q<ue>ríais perder lo servido y / dexarnos confusos.

P[EDRO]. Más vale tarde q<ue> nunca. Y demás desto, la materia / es seca.

MATA. Cuán común cosa es, en siendo grave una materia y / (188) de gran doctrina y peso, dezir (189) luego q<ue> es seca. Más seca tengo yo la boca / de la mucha atención ; q<ue> de cuanto (190) se ha (191) hablado palabra no se me ha ido / por alto, ni cosa mejor en toda la noche ni el día pasado hemos tratado, ni de / q<ue> de (192) buena razón los (193) q<ue> tienen delicado entendimiento gusten más, excusán/does de leer veinte libros de mentiras por seis hojas de verdades.

P[EDRO]. / Véome tan intricado en este laberinto, (194) q<ue> no sé q<ué> me diga : los medios dichos / y los otros por dezir ; tanto camino tengo hacia [a]trás como hazia delante. /

JUAN. Aunq<ue> sea el camino por andar diez doblado, no se puede q<ue>brar el juram<ent>o. / Cuanto más nos lo (195) hazéis desear es peor. Contentaos de (196) la paçiençia del / dexaros hablar solo, sin q<ue>brar el hilo q<ue> lleváis.

P[EDRO]. Dalde por q<ue>/brado, q<ue> no sé dónde me estoy.

MATA. Yo sí. Cómo mataron a / Constantino 3[.º] en (197) el baño ; para q<ue> (198) sepáis si estoy atento. /

186 *mesmo* : *mesmos* MB.

187 *vosotros* : *vosotro* MB.

188 y : se omite en MB,

189 *dezir* : *de dezir* MB.

190 *cuanto* : *quatro* M2.

191 *ha* : *se omite* en MB.

192 *de* : *demos* MB.

193 *los* : *que los* MB.

194 *laberinto* : *laborintio* MB.

195 *lo* : *los* MB.

196 *de* : *con* M2.

197 *en* : se suprime en M2.

198 *para q<ue>* : *porq* M2 y MB.

25 [PEDRO]. En Zaragoza de Sicilia mató a este Constantino uno q<ue> se llamaba Mezenzio, y fue / 6 meses emp<erad>or, y como no hubiese ganado la boca a todo el exército, cuando vinie/ron los de Italia y le viero<n>, luego le mataron y eligieron a Constantino, / hijo de Constançio. Esparçiéronse los soldados con la muerte del Meçençio y, / sabido por los moros q<ue> estaban en Egipto, viniero<n> a Sicilia y ocuparo<n> gran / parte della, y en Çaragoza robaron todas las joyas q<ue> Constantino había / robado en Roma. /

26 Diez y siete años fue emp<erad>or este Constantino, q<ue> por sobrenombre tenía el / barbado. Hombre templado y virtuoso, tomó dos herm<an>os por compañeros : Hera/clio y Tiberio. Este rogó al Papa Agathón (199) q<ue> hiziese el sexto conçilio, por / hazer unos los de la iglesia griega y romana, en el (200) cual se determinó/

fol. 142 v

q<ue> se permitía a los saçerdotes griegos (201) casarse y no a los (202) latinos. /

27 Justiniano, hijo deste Constantino, de la prim<er>a vez imperó 10 (203) años, y al prinçipio / era buen christiano y limosnero.

JUAN. ¿Cómo de la prim<er>a vez? ¿Fue mu/chas vezes emp<erad>or?

P[EDRO]. Fuelo dos vezes, porq<ue> habiendo imperado diez / años, como digo, cayó en gran (204) desgratia del senado por su mal vivir ; q<ue> (205) había / q<ue>rido matar al Papa Sergio y deshazer el conçilio q<ue> su padre había celebrado. / Movióse Leontio, (206) un patriçio de la cibdad con su favor contra él, y prendióle y / cortóle las nariçes y desterróle de Constantinopla. /

28 Tuvo Leontio 3 años el imperio. Y éste, por inducción (207) de Galínico patriarca había / hecho aq<ue>llo con Justiniano. Habiendo guerra en Áphrica no fue éste allá, sino / envió capitanes. El exército eligió por emp<erad>or a un cibdadano constantinopo/litano, por nombre Tiberio, y éste luego se fue a Constantinopla, prendió a Leontio, / (208) y cortóle las nariçes y echóle en la cárçel. /

29 Llamábase (209) antes este çibdadano Absinaro, (210) y fue emp<erad>or 7 años. Procuró /

199 *Papa Agathón* : *papa* M2.

200 *el* : *la* MB.

201 *Griegos* : *griegos* a MB.

202 *no a* : *no* M2 yMB.

203 *10* : *veinte* MB (*ídem* a continuación).

204 *gran* : *grande* MB ; se omite en M2.

205 *q<ue>* : *y* MB ; se suprime en M2.

206 *Movióse Leontio* : *Moviose Concio* M2 (lo mismo en las siguientes apariciones) ; *moviosele otro* MB.

207 *inducción* : *enducción* MB.

208 *Leontio* : *Lehontino* MB.

209 *Llamábase* : *Llamase* MB.

210 *Absinaro* : *Abçinaro* MB.

hazer matar a Justiniano, aquel q<ue> siendo emp<erad>or habían cortado las nariçes y / desterrado. Sabido por él la traición, huyóse a un caballero q<ue> se llamaba / Cacano, (211) y, queriéndose valer dél, casóse con una su hija, y con su favor, echó / a Tiberio del reino. / Lo primero q<ue> hizo tomando a ser emp<erad>or fue echar en la cárcel los dos q<ue> / (212) le habían hecho mal, Leontio y Tiberio. Y hízolos matar juntos delante de / todo el pueblo. Sacó los ojos al patriarca y envióle a Roma, y vengóse de todos / sus enemigos. No q<ue>riendo, a ruego del Papa, tener paz con Phillípico, grande / y valeroso capitán, procuró de le hazer guerra y salióle al revés, porq<ue> fue (213) muerto él y su hijo Tiberio. Entre estas disensiones, Áphrica y Libia / y el reino de Granada fueron conquistados por los moros. Reinó 6 años. /

30 Q<ue>dosé éste y Philípico por emp<erad>or, y fuelo 10 años y m<edio>. No fue cathóli/co, sino declarado por hereje del Papa Constantino. Obstinado en todo esto, fue / excluido de Anastasio de la silla imperial. /

31 Anastasio prendió a Philípico y sacóle los ojos ; imperó tres años. Después / quiso embiar exército en Alexandría y en el camino amotináronsele los ca/pitanes y eligieron por emp<erad>or a Theodosio. Y luego éste venció al Anastasio, / y hízole hazer clérigo. /

32 Gozó poco Theodosio 3[.º] (215) el imperio, q<ue> fue un año. Aunq<ue> era de baxa suerte, q<ue> / solía ser escribano (216) y baxo, fue hombre de bien y buen christiano. Al primer / año de su imperio fue echado dél de uno q<ue> se llamaba León. Hízose clérigo / y metióse en un monesterio, donde acabó su vida. /

33 Juntamente con su hijo Constantino, imperó León 3[.º] 24 años. Persuadiéronle / los herejes a q<ue> fuese de su secta, y hizo (217) derribar y borrar todas las imágenes / de los templos, diziendo q<ue> no se había de idolatrar. (218) Fue avisado por todas / sus monitiones del Papa Gregorio, y no q<ue>riendo obedeszer, murió descomulgado. /

fol. 143r

34 Q<ue>dó Constantino quinto, hijo del (219) León, y reinó 33 años. Siguió (220) las pisadas / de su padre, y no fue menos hereje, y quiso también ser nigromántico. Mató / muchos clérigos y fraires por consejo de Anastasio, hereje patriarca de Constanti/nopla. No hizo caso de todas las monitiones (221) del Papa. /

35 Çinco años imperó León 4[.º], hijo de Constantino, hombre más amigo de / piedras p<r>eçiosas q<ue> de (222) guerra. Y mostrólo en q<ue> cogió todas las del relicario / de (223)

211 *Cacano* : *Caçino* M2.

212 Hay un 29 tachado en el margen izquierdo de esta línea.

213 *fue* : *salio* M2 y MB.

214 y : falta en M2 y MB.

215 3[.º] : 3 años MB.

216 *escribano* : *estribo* M2.

217 y *hizo* : *hizo* M2 y MB.

218 *idolatrar* : *idololatrar* M1.

219 *del* : *de* MB.

220 *Siguió* : *sigio* MB.

221 *monitiones* : *amonestaçiones* MB.

222 *de* : *no de* MB.

223 Parece haber un *co* tachado.

Sancta Sophía y las puso en su corona. Metióse en ociosidad y muchas / bellaq<ue>rías. / (224)

36 Constantino 6[.º], juntamente con su madre Irene, reinó diez años. Después, él (225) le/vantó a su madre cierto testimonio por apartarse de su compañía, y (226) hízolo así. / Sabidas las bellaq<ue>rías suyas, enojáronse los çibdadanos y tornaro<n> a elegir a la madre, / la cual (227) hizo sacar los ojos a su hijo y echar (228) en la cárcel, donde murió como malo. / Imperó sola (229) Irene 5 años. Esta dividió el imperio con Carlomagno, y (230) hizo / pactos con él de paz y amistad. /

37 Eligieron a Niçéphoro patriçio en lugar de Irene, el cual imperó 9 años. Y por/q<ue> Irene era vieja y no le estorbase, desterróla en la isla de Lesbo. Confirmó luego / los pactos q<ue> Irene había hecho con Carlomagno, enviándole embaxadores. Contra / éste venía Arón, rey de los (231) sarraçenos, con grande exército, con el cual se concertó / por treinta mill duc<ad>os cada un año. /

38 Michael Curopalates, yerno de Niçéphoro, reinó dos años, y entró en lugar de un / 39 su cuñado, q<ue> había imperado tres meses. Desmayó tanto en verse vençido en (232) una / batalla de los búlgaros (233) en Andrinópolis, (234) habiendo él muchas vezes vençido, / q<ue> dexó el imperio y metióse fraire y fue (235) buen religioso. Dexó el imp<er>io / a uno q<ue> se llamaba León. /

40 Habiendo tenido éste el sceptro imperial 8 años, Michael, el más moço, tuvo / maneras de hazerle (236) matar, y usurpó, o (237) por mejor dezir tiraniçó, así el imp<er>io. / Y lo primero q<ue> hizo fue quitar a los veneçianos q<ue> no llevasen mercançías / de Poniente a Levante, hasta q<ue> se lo muy bien pagaron. / (238)

41 (238) Theóphilo susçedió en el imp<er>io a Michael. Imperó 15 años, al cual Michael había / enviado por general de la armada contra los moros, y huyera si no fuera por las / espaldas q<ue> 60 galeras de veneçianos le hizieron, aunq<ue> fuero<n> todos desbara/tados. Volvióse a Constantinopla y murió dexando por suçesor a Michael, / su hijo. /

42 Este Michael, juntamente (240) con su madre Theodora, imperó 11 (241) años, y después, solo, / 13. Crió un cuervo q<ue> le sacó el ojo. Digo q<ue> dio gran favor a Basílico, varón /

224 La línea se cierra con una extraña inscripción, de distinta letra y tinta, donde se lee : *como yo en come...?* Reaparece, con ligeras modificaciones, al final del número 36.

225 *el* : falta en MB.

226 *y* : se omite en MB.

227 *cual* : *cual le* MB.

228 *echar* : *echarle* MB.

229 *sola* : *solo* MB.

230 *y* : falta en M2 y MB.

231 *Arón* : *ron* MB ; *los* : *lo* MB.

232 *en* : *en en* MB.

233 *búlgaros* : *húngaros* M2.

234 *Andrinópolis* : *Andrinopolis* MB.

235 *fue* : *fua* M2 ; *fraire y fue* MB.

236 *hazerle* : *hazerlo* M2.

237 *o* : *y* MB.

238 *se lo muy bien pagaron* : *se lo pagasen muy bien* M2.

239 Hay un cuatro tachado : antes se leía 441.

240 *juntamente* : *fue juntamente* MB.

241 *imperó 11* : *y imperó veinte y dos* MB.

muy diestro, y (242) hízole coadjutor (243) del imperio, el cual le mató en pago del bene/fició, por, reinando solo, mejor mandar (244) y más sin tropezar ni (245) quién le / fuese a la mano. /

43 Basilio, (246) hijo de Michael, q<ue>dó por emp<erad>or. Reinó 14 años. No hizo cosas memo/rables, sino un conçilio para los búlgaros en q<ue> se ma<n>dó q<ue> estuviese<n> en la igl<es>ia romana. /

fol. 143 v

44 León y Alexander, (247) hijos de Basilio, susçediero<n> juntos a su padre y impera/ron 17 años. Tampoco hizieron nada q<ue> de contar sea, más de q<ue> León / fue muy gentil phi-lósopho y astrólogo. /

45 Constantino, hijo de León, en compañía de Alexandro su tío, imperó dos años, y /solo, después, 39. Este envió exérçito a Italia y conquistó la çibdad de / Benevento, aunq<ue> después Guido (248) la tornó a cobrar para sus longobardos, echan/do della (249) los griegos. /

46 Constantino, su hijo, no vivió más de 7 años en el imperio, y contra este / se levantaro<n> todos los nobles de Constantinopla, y tomáronle, y rayéndole / (250) la cabeza y barba, y enviáronle desterrado a una isleta. Lo cual vengó des/pués Romano, su hijo, pagándoles en la misma moneda. /

47 Después de la muerte de Constantino q<ue>dó / Niçéphoro, (251) su hijo, el cual rei/nó en Oriente diez (252) años.

Estuvo mal con los çibdadanos y echáronle del imperio. / Después fue restituido por mano de Otho (253) 2[.º], emp<erad>or de Alemania, (254) y se casó con su her<man>a. / 48 Dexó un hijo q<ue> se llamó (255) Juanes, el cual imperó en Oriente 6 años. / Hizo tan poco q<ue> no hay q<ué> dezir dél. /

49 Constantino susçedió luego, (256) hijo deste Ju<an>es, juntam<ent>e con Manuel y Alexo, sus / her<man>os. Destos (257) viniero<n> una multitud de hijos y emp<erador>es, q<ue> uno tomaba el / imperio y otro le dexaba. Cosa ning<un>a memorable no la hiziero<n> hasta / el tiempo de los emp<erador>es françeses. Yo no me p<r>etendo más detener en tan seca / materia,

242 y : se suprime en MB.

243 coadjutor : quehadjutor MB.

244 reinando solo, mejor mandar : reynar y mandar solo mejor M2 ; reinar solo y poder mejor mandar MB.

245 ni : ni tener MB.

246 Basilio : Basílico MB (ídem en las próximas apariciones).

247 Alexander : Alexandre MB.

248 Guido : huido MB.

249 della : dellas a MB.

250 rayéndole : rayeronle M2 y MB.

251 Niçéphoro : Niçephioro MB.

252 diez : 20 ? M2.

253 Otho : Othor MB.

254 Desde 2[.º] aparece interlineado.

255 llamó : llamaba M2.

256 susçedió luego : omitido en M2.

257 Destos : se suprime en M2 y MB.

sino pasar a lo q<ue> propuse dezir (258) de cómo vino Constantinopla / a manos de emp<erador>es françeses.

MATA. ¿A medio tiempo os (259) q<ue>réis q<ue>dar como es/grimidor, dichos ya cinc<uent>a emp<erador>es?

P[EDRO]. No se me daría nada dezir (260) de todos / los q<ue> q<ue>dan más, aunq<ue> yo quisiese, si como fingís tenéis la gana de saber / cosas memorables y de importancia ; ¿q<ué> os haze al caso saber q<ue> este emp<erador> / o el otro vivió 10 años ni doze, pues no hizieron nada? ¿Sabéis q<ue> haréis? / Cansarme he yo destas cosas y (261) c<uand>o pensáredes q<ue> me tenéis para las veras, ya no habrá nada en mí.

JUAN. No valen nada las cosas contadas / sin gusto, aunq<ue> sean buenas ; pues no sois contento de dezirlas, no las q<ue>/remos saber.

P[EDRO]. Susçediero[n] tras éstos Constantino, h<e>r<mano> de Basilio, tras él / Romano Argiro. Luego Michael, q<ue> en vida del Romano (262) tuvo c<uent>a con la / reina. Luego Michael Calephate, hombre de baxa suerte. Otro Micael, al / cual Isach echó del reino, q<ue>dándose el Isac (263) Cognino por emp<erador>. Luego / Constantino. Y tras estos una sarta de los q<ue> aquí diré : Eudoxia, muger / de Constantino, con 3 hijos ; Michael, hijo de Constantino ; Niçéphoro Botanités, / Alexo Cognino, hijo de Isac ; Calojuanes, (264) hijo de Alexo ; Manuel, su hi<j>o ; (265) Andrónico Cognino ; Isac Angelo. ¿Q<ué> más terníais (266) agora si os contara / cuántos años vivió cada uno dellos? Antes me pesa de (267) no aber / hecho otro tanto de (268) los otros, y lo hiziera si pensara detenerme el / tercio ; pero, pues (269) hiziero<n> cosas de contar, y ya es pasado, pase.

MATA. / Pues q<ue> más no puede ser, vaya con Dios ; q<ue> paresçe q<ue> habéis tirado un /

fol. 144r

arcabuzazo de emp<erador>es, como quien tira con perdigones.

258 dezir : de dezir MB.

259 tiempo os : os MB.

260 dezir : de dezir MB.

261 he yo destas cosas y : yo destas cosas y M2 ; destas cosas yo y MB.

262 Se ha tachado co. Antes MB ha leído Romano Aigiro.

263 el Isac : Isac M2 ; el Isal MB (abundan las irregularidades en las siguientes apariciones ; v.g. Isahec MB).

264 Calojuanes : 10 as.º : M2 ; calo 10 años MB.

265 hi<j>o : herm.º : M2 y MB.

266 más terníais : materias M2.

267 de : por M2.

268 tanto de : de M2.

269 pero pues : pues MB.

P[EDRO]. Agora p<r>este todo / el mundo paçiençia a escuchar para lo q<ue> toca a n<ue>stro propósito. / Imperando este Isac q<ue> conté postrero... (270)

MATA. ¿En q<ué> tiempo?

P[EDRO]. ¡Ya / començáis! ¡P<r>esto haremos! Año de (271) 1202, un herm<an>o suyo llamado Ale/xo por traición (272) usurpó el imp<er>io, levantándose contra su h<e>r<man>o, y p<r>endióle, / y, sacándole los ojos, le hizo estar en la cárcel. Escapósele huyendo un hijo / del (273) Isac, el cual, no pudiendo sufrir la tiranía, fue a [A]lemania a pidir (274) socorro / al emp<erad>or. Y no hallando aparejo, vino en Veneçia, y halló (275) embarcados veneçianos / y françeses y ginoveses, y el marqués de Monferrato con mucho exército para / ir sobre Hierusalem. El cual se q<ue>xó a ellos con muchas lágrimas, y contando / todo el caso hizo tantas promesas q<ue> los inclinó a dexar el camino q<ue> llevaban / y irse con él sobre Constantinopla. Temiéndose (276) el tirano de la armada, / había hecho hazer una cadena q<ue> tomaba toda la (277) boca del puerto, desde el / palacio del turco hasta Gálata, la cual q<ue>brar<n> los embaxadores de / Candia. Y tras éstos entró la armada, y puso çerco a la çibdad, y sembró fuego por todo, (278) / q<ue> ella y los muros se ardían. Aunq<ue> más los griegos defendían, apenas pudieron / resistir a tan gran poder el primer (279) día y la noche siguiente. Alexo tirano, deses/perando (280) del remedio, (281) huyó, dexando la muger y hijos desamparados. Sabida / la huida, Isac fue suelto de la cárcel y su hijo Alexio fue saludado por emp<erad>or. / El cual a todos los capitanes gratificó muy cumplidam<ent>e la buena obra q<ue> le / habían hecho. Tenía el Alexo intento de saq<ue>ar la çibdad, y descubriéndose a un muy / íntimo amigo suyo q<ue> él de hombre baxo había tanto subido, (282) el cual lo descubrió / a los çibdadanos. Y luego, alborotado el pueblo, se fue para el palacio con propó/sito de le hazer pedaços, y por consejo de Mirtilo (283) el Alexo (284) se escondió. El malvado / de Mirtilo, en achaq<ue> de poner paz, hízose llamar emp<erad>or entre algunos soldados q<ue> / sobornó, y fue donde sabía q<ue> el Alexo estaba escondido, y (285) allí le ahogó con sus / propias manos. Y tras esto, procuró echar fuera los françeses y veneçianos / por fuerza de armas. Hubo gran batalla, y los griegos fueron forçados /

270 Hay una *q* tachada.

271 Se ha tachado *115*.

272 *usur* tachado.

273 *del* : *de* MB.

274 Aparece *co* tachado.

275 *halló* : *allá* MB.

276 *Temiéndose* : *teniéndose* MB.

277 Se ha tachado *puerto*.

278 *por todo* : *por toda* M2 ; *de manera* MB.

279 *primer* : *primero* MB.

280 *desesperando* : *desesperado* MB.

281 Parece haberse tachado una *v*.

282 *tanto subido* : *subido tanto* M2.

283 *Mirtilo* : *Mirtirlo* MB (*ídem* más abajo).

284 *Alexo* : *Alegio* MB.

285 Se ha tachado una *s*.

retirarse a la çibdad y hazerse allí fuertes. / Hízose estonçes pacto entre los françeses y veneçianos, q<ue> todo cuanto conquis/tasen del imperio lo partiesen por medio. En 68 días tomaron la çibdad, / y como lo supo Alexio tirano, tomó a media noche su muger y sus amigas y el más thesoro q<ue> pudo y huyóse. (286) Después de la cual huida, los çibdadanos / pidieron (287) misericordia y abrieron las puertas.

/ Cuanto a (288) la elección del emperador, se capituló q<ue> si el (289) emp<erad>or fuese françés, / los veneçianos pusiesen el patriarca, y si venetiano, los françe/ses pusiesen patriarca. (290) Eligióse Valdovino, conde de Flandes, por / emp<erad>or, y los venetianos sacaron a Thomás Mauroçeno por patriarca. / Antes de un año tenía debaxo de sí el Valdovino todo lo q<ue> era de Isac, sacando Andri/nópoli, y muchos de los griegos huyeron a Andrinópoli (291) por el odio q<ue> tienen a los de la / iglesia latina. Candía y otras islas se dieron a los veneçianos, de los cuales tuvie/ron /

fol. 144v

tanta envidia los ginoveses, q<ue> procuraro<n> por traiçión quitarles a Candía, yendo co<n> / armada allá. Y como Valdovino tuviese (292) çercada Andrinópoli mucho t<iem>po, y no / pudiese p<r>evaleçer contra ella, por el grande socorro q<ue> de los blacos (293) tuvo, en una / escaramuza fue perdido el emp<erad>or y jamás se supo si había sido muerto ; aunq<ue> / quieren algunos (294) dezir q<ue> fue p<r>eso del rey de Blaq<u>ia, (295) el cual le hizo degollar, / de donde tomó asa, (296) dos años después, un gran chocarrero para una solemne / bellaq<ue>ría. Y es q<ue> vino en hábito de peregrino con una barba larga y començó de / alborotar a toda Flandes y Hungría, diçiendo q<ue> él era el emp<erad>or Valdovino ; y no le dexaba de paresçer un poco en la disposición y gesto, con grande / pompa de gente q<ue> le acompañaba. Y traía (297) una vestidura colorada y en / la mano una vara blanca. Hizo a Juana, hija del Valduvino, turbar tanto, q<ue> se / fue al rey Luduvico a pedirle favor. El cual le hizo llamar delante de sí y (298) exa/minar de un obispo q<ue> había bien conoşcido al Valdovino. Y en p<r>eguntándole / cosas de veras, enmudeçió y pidió espaçio de tres días para responder, / el cual fue tomado en el hurto. (299)

286 y huyóse : huyose M2.

287 pidieron : pidieronle MB.

288 Cuanto a : Cuando MB.

289 Hay una p tachada.

290 y si venetiano...pusiesen patriarca : falta en MB.

291 a Andrinópoli : Andrinopoli M2.

292 tuviese : tuuiesen MB.

293 blacos : bellacos MB.

294 quieren algunos : algunos quieren MB.

295 Blaq<u>ia : Balaquia MB. Hay una y tachada en M1.

296 asa : atrebimiento MB.

297 traía : trai MB.

298 y : y de M2.

299 en el hurto : el hurto M2. Sigue co tachado en M1.

MATA. Como n<uest>ro compañero.

JU[AN]. / No digo nada. Pasa adelante.

P[EDRO]. Confesó todo su engaño y q<ue> antes / se llamaba Bertrando. La princesa Juana le tomó y le traxo por todas / las partes de Flandes y Hungría q<ue> él (300) había andado y, al cabo, le hizo dar / un garrote.

JUAN. Cuán prompto está siemp<r>e el vulgo para / novedades y falsas opiniones.

MATA. Habláis como bien (301) acuchi/lado.

P[EDRO]. Tanto, q<ue> dezía después q<ue> Juana había ahogado a su padre. /

JUA[N]. ¿Quién era el emp<erad>or de Andrinópolis?

P[EDRO]. Theodoro, yerno de / Alexo tirano, (302) el cual la había habido en dote.

MATA. ¿Q<ue> tanto imperó Val/dovino?

P[EDRO]. Un año no más.

MATA. ¿Dexó hijos?

P[EDRO]. No, sino un / su h<e>r<mano> q<ue> se llamaba Enrrico. / Este Enrico tornó a poner zerco a Andrinópolis, y como sintió q<ue> los moros / venían sobre Constantinopla, volvió a gran p<r>isa al socorro, y después / murió.

JU[AN]. ¿Q<ue> tanto imperó?

P[EDRO]. 11 (303) años. Dexó una hija q<ue> se lla/maba Tolanta, la cual casó con Pedro Antisidorense, el cual susçedió / en el imperio.

Gozólo este Pedro poco, porq<ue> yendo de Roma a Constantinopla a tomar la posesión del imperio, Theodoro Lascar, emp<erad>or de Andrinópolis, le (304) hizo / una emboscada en el camino, y p<r>endióle y llevóle p<r>eso ; y al cabo / cortóle (305) la cabeza.

300 él : le M2.

301 bien : a bien MB.

302 Alexo tirano : alexo M2.

303 11 : veinte y dos MB.

304 le : lo MB.

305 cortóle : le cortó MB.

Dexó en França este un hijo llamado (306) Roberto, al cual enviaron a llamar, y / en llegando fue saludado por emperador. Este, lo primero se enamoró de una (307) griega / muy hermosa y de buena parte, y la tomó por esposa, sabiendo que estaba / desposada primero con un caballero borgoñón, general del ejército de franceses (308) y venecianos, el cual, no sufriendo la afrenta, una noche, juntando gran parte de sus amigos, quebrantó las puertas del palacio, y /

fol. 145r

entrando (309) donde ella estaba, cortó las narices a la dama, y tomó a su / madre, que supo que había sido la causa, y echóla en la mar, y a todo esto el / emperador no osó chistar. Fuese a Roma a coronar y a la vuelta murió en Acaya, / dexando un hijo pequeño que se decía Valdovino. No era hijo éste de la sin narices, sino de otra. Y por ser pequeño llamaron / Juanes Brenio, (310) rey de Hierusalem, que gobernase, el cual tenía una hija / que se llamaba Marta, que se desposó con el Valdovino. Estaba Juanes Lascar / por emperador de Andrinópolis, hijo de Theodoro. También el Valdovino estaba / (311) tan cargado de guerras y tan falto de dineros, que fue forzado a dar en rehenes a su hijo Philipo a los venecianos por ciertos dineros que le entregaron. Y no bastando todo esto, para hazer mayor ejército tomó todas las / joyas de los templos, esperando (312) que cuando Theodoro, emperador de Andrinópolis, / muriese, podría cobrar todo lo perdido.

JUAN. ¿De manera que en Oriente / todo (313) había dos emperadores?

P[EDRO]. Los griegos jamás dexaron de elegir / su emperador después que los franceses les tomaron la çibdad de Constantinopla / y su imperio, (314) y traían guerra con el emperador de Constantinopla.

Dexó este Theodoro, emperador de Andrinópolis, dos hijos, y por tutor dellos / a Michael Paleólogo, su yerno, el cual, ciego por lo que a otros suele zegar, que es / el mandar, mató los cuñados dados (315) en guarda y tutela y quedóse con el imperio. / Henos aquí que bradas (316) las cabezas adonde comenzamos nuestra historia de Othomán, y no / hemos hecho nada.

JUA[N]. No hemos hecho sino (317) más y por el mejor estilo que imaginan (318) se puede ; que ya no hay que tropezar.

306 llamado : que se llamaba MB.

307 una : un MB.

308 de franceses : franceses M2.

309 entrando : entro MB.

310 Brenio : Bernio M2.

311 estaba : está M2.

312 esperando : emperando MB.

313 Se ha tachado eseti.

314 Hay una D tachada.

315 mató los cuñados dados : tomo los cuñados M2.

316 quebradas : quebrados MB.

317 hecho sino : sino hecho MB.

318 que imaginar : ymagino M2.

P[EDRO]. Hizo tregua el emp<erad>or Paleólogo con el / emp<erad>or Valdovino de Constantinopla, y envió un capitán llamado Stratigópolis con / (319) 25.000 hombres contra el rey de Servia, q<ue> antiguamente se llamaba Misia, y azer/cándose este capitán a Constantinopla, q<ue> había de pasar por cerca della, topó un viejo / pescado[r] (320) y díxole al capitán : "¡No nos haría Dios m<erced> q<ue> muriésemos debaxo de un / emp<erad>or griego! Si tú quisieses, a mí me basta el ánimo meterte dentro de la çibdad con / todo tu exército. Sé yo un lugar en la cerca q<ue> está abierto, por donde yo entro mu/chas veces cu<and>o vengo de pescar y están las puertas çerradas". El capitán hizo ir / a ver, (321) juntamente con el viejo, si era así lo q<ue> dezía, y hallando q<ue> era así como lo / (322) había dicho, determinóse a dexar el viaje q<ue> llevaba, postponiendo la (323) amistad y / treguas, y entró dentro, (324) estando todos con la tregua descuidados. El emp<erad>or, desam/parando la çibdad, huyóse juntam<ent>e con Panthaleón Justiniano patriarca y lleva/ron todo lo q<ue> pudiero<n> de joyas y d<i>n<ero>s. Los veneçianos no dexaban de molestar / al (325) Paleólogo q<ue> ya era pasado en Constantinopla, si no fuera por los (326) ginoveses, q<ue> / le ayudaron ; a los cuales pagó bien, porq<ue> les dio mucho thesoro y la çibdad / de Pera q<ue> llama<n> Gálata. / Estando los griegos todos muy regozijados con la buena nueva, paresció muy mal todo lo / hecho a un caballero griego, hombre de (327) quie<n> se hacía mucha cuenta, y comenzó / de mesarse los cabellos, y con muchas lágrimas y sospiros decía : "¡Ay de mí, / q<ue> ésta es la ruina (328) de toda la christiandad! Antes q<ue> el emp<erad>or Paleólogo pa/

fol. 145v

só en Europa, (329) ¿quién podrá resistir a estos turcos q<ue> no se conquisten (330) todo el mundo?" Fue como / lo dixo (331) porq<ue> en pasándose Othomano, p<ri>mer emp<erad>or, como ar<ri>ba dixe, comenzó de tomar cuan/tas çibdades y castillos (332) había en la Anotolia sin ning<un>a resistencia. El Paleólogo vino / en Françia al conçilio q<ue> se zelebraba en León, por ver si pudiera (333) acordar las cosas / de la iglesia griega con la latina, y para las demás cosas tocantes al imperio. Es/tuvo allí tres años, en los cuales Othomán hizo sus manos buenas. Y quando el / Paleólogo tornó sin haber hecho nada, murió dexando por hered<er>o un hijo llamado

319 *Stratigópolis con* : *estiatipoli con* M2 ; *Estratrigopolli* MB.

320 *pescado[r]* : *pescados* en los tres manuscritos.

321 *ir a ver* : *saber* MB.

322 *era así como lo* : *ansi era como* MB.

323 *la* : *el* MB.

324 *Se ha tachado una y ; antes entró* : *enbio* MB.

325 *al* : *a* MB.

326 *por los* : *por* MB.

327 *hombre de* : *de* M2.

328 *ruina* : *reina* M2 y MB.

329 *Europa* : *Huropa* MB (así en lo sucesivo).

330 *conquisten* : *conquistan* M2.

331 *dixo* : *digo* MB.

332 *cuantas çibdades y castillos* : *cuantos castillos y ciudades* M2.

333 *pudiera* : *puediera* M1.

/ Andrónico. / Este Andrónico para ninguna cosa tuvo valor, sino para discordias. Y ansí traxo guerra / con el príncipe de Gotia, de Bulgaria y de Servia, atendiendo más a guer[r]ear / con los christianos q<ue> a defenderse de los turcos. De nada desto le pesaba a Otho/mano, porq<ue> en la revuelta del río (334) pescaba mejor y con más provecho. / Conquistadas por este Othomán muchas provincias y çibdades, puso çerco a la çib/dad de Prusia, q<ue> hoy en día es muy frecuentada de judíos por las muchas y gran/des ferias q<ue> tiene, y en el combate della murió, habiendo reinado 34 años y / dexado (335) de sí tal memoria q<ue>, hoy en día, en las elecciones de todos los emp<erador>es turcos / les (336) dizen : "Dios te haga semejante a Othomán", y en latín todos los turcos se lla/man othomanos. /

Corcam

(337) Susçedióle un sobrino llamado Corcam, el cual le sepultó muy solemnemente / y hizo una (338) grande mezquita, y esto en tiempo del Papa Benedicto undécimo. / La primera de todas las hazañas de Corcam fue matar tres herm<ano>s q<ue> tenía para q<ue> no le hiziesen (339) impedimento en el reinar, y dio (340) prinçipio a q<ue> (341) todos los q<ue> dél / desçienden han hecho y hazen otro tanto. Fuele la fortuna muy amiga, q<ue> / le dio 57 años de vida imperial. Era venido el imperio a las manos de Emanuel (342) Paleólogo, el cual no tenía hijos / sino un sobrino q<ue> se dezía Ju<an> Paleólogo, hombre virtuoso y diestro en armas. Y / por no estar bien con él, con (343) propósito de q<ue> no q<ue>dase por heredero, se casó de / ochenta años por procurar un hijo. El Ju<an> Paleólogo era yerno de Juan Canta/cusino, caballero muy prinçipal, con el cual se conçertó contra el tío, al cual / movieron guerra tanta q<ue> le echaron del reino. Fue tan grande la discordia / q<ue> después hubo entre suegro y yerno (344) sobre el partir de los despojos y / ganancias, q<ue> duró 20 años.

JUAN. ¡Cómo Dios iba ya olvidándose / de su (345) gente, y cuán derechos iban camino de (346) su perdición con la división de / los reinos!

P[EDRO]. Los caballeros todos se acostaron a la parte del suegro, diçién/do q<ue> él había de ser emp<erad>or, porq<ue> la casa de (347) Cantacusino era de mayor valor y / nobleza, cuyo origen

334 del río : del ríos M1 ; de los ríos MB ; este ms. lee en general *Androniso*.

335 dexado : dejando MB.

336 les : le MB.

337 En el margen izquierdo se lee *muymas* (?). A continuación MB lee *Coram* tras *llamado*.

338 y hizo una : y hizo una muy M2 ; hizo una MB.

339 hiziesen : hiziese MB.

340 dio : di MB.

341 a q<ue> : a M2 y MB.

342 Emanuel : Manuel MB.

343 con : en M2 y MB.

344 Sigue, tachado : q duro 20.

345 olvidándose desa : holvidando esa MB.

346 camino de : caminando MB.

347 casa de : casa de casa de M2.

descendía de los doçe pares de França. El vulgo todo q<ue>/ría al heredero, alegando (348) ser mayor su nobleza, q<ue> descendía del condestable de / Viterbo. (349) Al fin lo fue el suegro, porq<ue> alegaban, (350) ateniéndose al pronóstico q<ue> / el otro enfermo había echado, q<ue> después q<ue> la casa paleóloga (351) había començado /

fol. 146r

iban de mal en peor.

MATA. No les faltaba razón, porq<ue> paresçe q<ue> se iba / cumpliendo lo q<ue> el otro (352) había dicho.

P[EDRO]. Teníanlo por medio revelación, por/q<ue> en el punto q<ue> lo acabó de dezir se volvió a la otra parte de la cama y se murió. / No faltaron guerras hartas entre suegro y yerno todos los 20 años q<ue> el / Cantacusino fue emp<erad>or. / Había a la sazón grandes disensiones entre ginoveses y veneçianos. Los ginove/ses favoresçían al Paleólogo, los veneçianos al Cantacusino. En aq<ue>llas / enemistades fuero<n> los ginoveses vençedores y sobrepujaron a los veneçianos. / No pudiendo hazer nada el Paleólogo (353) contra su suegro, determinó hazer (354) en favor / de los ginoveses una armada, por la cual salieron vençedores ; q<ue> fuera mejor q<ue> nun/ca Dios les (355) diera tal gratia, porq<ue> fueron el tiçón con q<ue> se abrasó la (356) christiandad, / lo cual fue así : Estando el Cantacusino muy fuerte, con tener todos los grandes / y caballeros de su parte, y el rey de Serbia, Paleólogo se concertó con Corcam, dándole una su h<e>r<mana> por muger, de q<ue> por çierta suma de di<nero> (357) le ayudase a poner / el çerco sobre Constantinopla. El Corcam lo aceptó y diole 60.000 hombres ; / pero era menester q<ue> los pasasen el estrecho de Gallípol, la canal de Cons/tantinopla ; y no lo (358) pudiendo hazer por la negra cobdiçia q<ue> hoy en día reina, más en / los ginoveses q<ue> nunca, y siempre reinó, por q<ue> les diesen sesenta mill ducados, q<ue> salían / a ducado por cada cabeza, los pasaron todos en çiertas naves q<ue> allí tenían, (359) ; y lo mesmo harían agora si les diesen otros tantos, (360) aunq<ue> se siguiese (361) otro tanto mal, q<ue> mayor es imposible. Pasados en Europa, la primera cosa que hizieron fue apoderarse / de Gallípol, çibdad bien fuerte a 25 leguas de

348 *alegando* : Alejandro MB.

349 *Viterbo* : Bitercio MB.

350 *alegaban* : alexaban M2 y MB.

351 *paleóloga* : paleologo MB.

352 *el otro* : el M2 y MB.

353 *Paleólogo* : Papa Leologo MB.

354 *hazer* : hazer hazer M2.

355 *les* : los M2 y MB.

356 *la* : toda la M2.

357 *di<nero>* : dineros M2 y MB.

358 *lo* : la MB.

359 *tenían* : tenia MB.

360 *les... otros tantos* : los otros tantos M2.

361 *se siguiese* : los biniese M2.

Constantinopla. De allí pusieron / zerco a (362) la çibdad, tomando y destruyendo quanto topaban en el camino. Pusiéronla / en tanto aprieto, q<ue> el emp<erad>or Cantacusino, q<ue> estaba dentro, fue forçado a dexarla / y huirse ; y metióse fraire en un monesterio en la Morea, junto a Athenas, y llamóse / por nombre Josaph. (363)

JUAN. ¿En q<ué> tiempo pasó Corcam en Europa?

P[EDRO]. Según / los historiadores de los turcos dizen, fue año de 1383, aunq<ue> (364) los otros / escriban lo q<ue> no saben. Q<ue>dó el Paleólogo por emp<erad>or y pagó a su cuñado / todo lo q<ue> con él había puesto, y dexándole se partió para volverse a la Anotolia. / A la primera jornada q<ue> hizo vino un tan grande terremoto, q<ue> derribó la mayor / parte de los edificios de Constanti<nopla>. Espantado Corcam desto, p<r>eguntó a sus a/goreros q<ué> significase (365) aq<ue>llo, los cuales respondiero<n> q<ue> la voluntad de Dios / era q<ue> firmasen el (366) pie en Europa y no pasase de la otra parte del Hellespo<n>to. (367) / Determinóse luego a ello y conquistó muchas provinçias y pueblos de Europa, / y al cabo de tres años q<ue> había pasado en estas partes, dio el ánima al diablo ; y el / cuerpo está sepultado junto a Gallípoli, en una villa q<ue> se llamaba Plagiari, (368) / a donde se hazen muchas limosnas por las ánimas de los emp<erador>es turcos. /

Amurato

Dexó Corcam por heredero a su hijo Amurato, el cual por ser tan valeroso y hazedor /

fol. 146 v

de su persona, tuvo por sobrenombre Cati Huntquiar, (369) q<ue> en su lengua significa / fuerte emperador. Dio con este nombre prinçipio a q<ue> todos los sucesores se llaman / Huntquiar. (370) Dio buen recado de dos h<e>r<manos> q<ue> tenía : al (371) uno ahogó y el otro se huyó / (372) a Caramania. Tuvo grandes guerras con el emp<erad>or de Constantinopla y con los / búlgaros. Pasó en Hungría con ochenta mill hombres, estando el rey de Hun/gría muy ocupado en las guerras çiviles contra los (373) christianos. Fueron / tantas y tan grandes las victorias q<ue> hubo, q<ue> si Dios no socorriera, çierto las / cosas de los Húngaros iban mal. / Hubo entre doze caballeros una muy solemne conjuraçión, y fue q<ue> echaron / suertes entre todos quién se atrevería a ir a matar al emp<erad>or turco. Cayó / la suerte a uno q<ue> se llamaba Lázaro, el

362 a : sobre M2 y MB.

363 Josaph : Josapli MB.

364 Se ha tachado loq.

365 significase : signifase M2.

366 el : al MB.

367 Hellespo<n>to : Ellesponte MB.

368 llamaba Plagiari : llama Plaglari M2 ; llamaba Plaglari MB.

369 Cati Huntquiar : catihutquiardio... buen recado MB.

370 Huntquiar : Hutquiar MB.

371 al : el M2 y MB.

372 se huyó : huyose MB.

373 contra los : contra MB.

cual, en cayéndole la suerte, se / armó de punta en blanco, y cabalgando en un caballo fuese al real del / turco y fingió q<ue> siendo un príncipal caballero se venía huyendo de su / rey y patria a valerse del turco. Hecha la relación desto al turco, ma<n>/dóle llamar (374) para hablarle, q<ue> aq<ue>llo era lo que el Lázaro p<r>etendía. Mandóle entrar / en el pabellón, y el Lázaro azercóse en viendo el Gran Turco para hablar/le de más çerca, y cuando vio la suya, ar[r]metió con él y dióle de puñala/das. Quiso el pobre caballero huir, y no pudo, porq<ue> antes q<ue> saliese del pabellón para cabalgar en su caballo, fue hecho piezas (375) de los gení/zaros y otros turcos q<ue> había de guarda. Desde estonçes se tiene / hasta hoy esta costumbre, (376) q<ue> todas las vezes q<ue> alguno (377) tiene de / besar la mano al Gran Turco o al q<ue> está (378) en su lugar, como vi hazer / a Zinán (379) Baxá siendo gobernador de Constantinopla, dos de los más pri/vados y de mayores fuerças le asen de los brazos de manera q<ue> ni se les / pueda soltar ni ser señor de sí ; y yo lo vi hazer ansí a Soltán Solimá<n>, / q<ue> agora es Gran Turco, mill vezes. Está sepultado en Sophía, / donde hay un muy (380) sumptuoso hospital y en él un sepulcro dorado / muy soberbio. Házense por las ánimas deste emp<erad>or y sus pasados / limosnas grandes. Váyase todo por ellos (381) si os paresçe, q<ue> / yo no quiero parte. /

Bayazeto

Ocho hijos dexó Amurato cu<ando> murió, de los cuales el mayor y hered<ero> fu[e] Baya/zeto ; no menos animoso y valeroso (382) q<ue> sus antepasados, en tanto grado q<ue> por ser / tan súbito (383) hazedor de lo q<ue> pensaba ponerlo en execuzión, tuvo por nombre / din Bayazet, (384) q<ue> en n<uest>ra lengua q<ue>rría (385) dezir rayo del çielo. Y mostrólo muy / bien, porq<ue> el primer encuentro q<ue> hizo fue matar los siete hermanos q<ue> / tenía, por q<ue> le dexasen más en paz poseer su reino. Halló muy buena en/

fol. 147r

trada en Greçia, por las grandes discordias y guerras q<ue> entre el emp<erad>or Ema/nuel Paleólogo y el rey de Servia, Blachia y Gothia, q<ue> estaban conjurados / contra el emp<erad>or, había. (386) Traíanle (387) tan acosado, q<ue> el Bayazeto, con muy (388) grande / presteza le

374 *llamar* : *llamarle* MB.

375 *piezas* : *pedazos* MB. En la siguiente línea *entonces* : *estonces* MB.

376 *hasta hoy esta costumbre* : *esta costumbre hasta hoy* M2.

377 Se ha tachado una *d* (?).

378 *al q<ue> está* : omitido en M2.

379 *Zinán* : *Zin* M2.

380 Se ha tachado *gr*.

381 *ellos* : *elos* M1.

382 *animoso y valeroso* : *valeroso y animoso* M2 y MB.

383 *súbito* : *subrito* MB.

384 *din Bayazet* : *dia Baiçet* MB.

385 *q<ue>rria* : *queria* M2 ; *quiere* MB.

386 *había* : *que había* M2. Hay una *l* tachada.

387 *Traíanle* : *Traíase* MB.

388 Se ha tachado una *b*.

hizo guerra, (389) q<ue>mando y destruyendo todo aq<ue>llo por donde pasaba./

MATA. ¡Válame Dios! ¿Q<ué> ha de ser esto, o en q<ué> ha de parar, q<ue> por las discordias y / guerras çiviles q<ue> los príncipes christianos tienen entre sí y su propio / intherese vamos tan de caída?

JUAN. Permisión es de (390) Dios y azote, q<ue> / nos quiere castigar por esa vía. "Neçesario es q<ue> haya escándalos en el (391) pue/blo, dixo (392) Christo, mas ¡ay de aquél por quien se mueve, q<ue> mejor le fuera / no haber nascido!"

P[EDRO]. Porq<ue> viene a propósito os quiero contar una pin/tura o retrato q<ue> vi de (393) Italia un día en Nápoles. Estaba en hábito de donçella, y a los pies tenía unos versos por los cuales dolorosa y afligidamente / se q<ue>xaba diçiendo q<ue> ella, q<ue> otro tiempo solía ser cabeza del mundo, se veía / (394) la más abatida y malaventurada q<ue> jamás tierra (395) se vio ni pensó ver. / Junto a su cabeza, por la parte de arriba, estaba un dragón, abierta la boca / hazia ella, y con un rótulo colgado de la garra q<ue> dezía así : "discor/dia principum te tandem (396) devorabo".

MATA. ¿Q<ué> quiere dezir? /

P[EDRO]. "Por las discordias de los príncipes al fin te tragaré yo".

JUAN. ¿Y el / dragón q<ue> significa?

P[EDRO]. Estos de quien vamos hablando, q<ue> en doçientos / y çinc<uent>a años han ganado más q<ue> nosotros en dos mill, prinçipalmente / Soltán Solimán, q<ue> hoy vive.

MATA. Delicado entendimi<ento> tenía el q<ue> tal / pintó.

P[EDRO]. ¿Q<ué> agudeza hay en lo q<ue> (397) los aguadores saben, por tan trillado como está? / Uno de los mayores daños q<ue> a la christiandad vino por mano de Bayazeto / fue tomar la çibdad de Andrinópolis, q<ue> en muy pocos días q<ue> la tuvo / çercada (398) ganó, en la cual, por ser tan prinçipal y en tan buena parte, asen/tó su corte, y de allí iba ganando cada día grandísima parte de la Greçia. / Conquistó así mismo la Albania, q<ue> estaba muy divisa con muchos s<eñor>es, / y la Belona. Tras todo esto, por estar a cuatro jornadas de Constantino/pla, vino con grande pujanza sobre ella y púsola en tanto aprieto, q<ue> estu/vo muy

389 hizo guerra : hizo MB.

390 es de : de M2.

391 en el : el M2.

392 dixo : y dixo M2.

393 vi de : vide en M2 ; vi en MB.

394 veía : bia MB.

395 tierra : tierras M2.

396 Se ha tachado debo.

397 lo q<ue> : lo q lo q M2.

398 çercada : çerca M2.

çerca de ser tomada, si no fuera por el buen consejo de Emanuel / Paleólogo emp<erad>or, (399) de enviar con gran presteza al emp<erad>or de Tartaria, (400) q<ue> se / llamaba Sachetai, un embajador, pidiéndole socorro y haziéndole saber / (401) la grande (402) neçesidad en q<ue> se veía, (403) y q<ue> mucho mayor honrra era para él, / q<ue> la insigne (404) y nobilísima çibdad de Constantinopla estuviere subjeta / a un tan grande s<eñ>or, como él era, q<ue> (405) no a un tirano como Bayazet, cuyo linaje / desçendía de pastores salvajes. Tengo para mí q<ue> este Sachetai (406) era el / q<ue> el vulgo llama el Gran Tamorlán. (407) Pudo tanto con él la embajada, q<ue> luego / determinó de baxar por la Schitia con doçientos mill hombres de guerra, y / llegado en la Anotolia, comenzó de destruir y ar[r]uinar (408) quantas çibdades to/paba a sangre y a (409) fuego ; lo cual, sabido por el din Bayazeto, fue forza/do de alzar el çerco de Constantinopla y pasar en la Anotolia a toparse con el Sache/tai y resistirle, porq<ue> el Sachetai (410) todas las personas q<ue> tomaba pasaba / al (411) cuchillo, no mirando si eran niños ni mugeres. Ninguna flaq<ue>za / (412) mostró con todo esto el Bayazeto, antes con grande ánimo se fue para él con / todo (413) su campo, llevando en su compañía a Jorge, (414) hijo del rey de Servia, q<ue> por sobre/nombre se llamaba el Désposito, q<ue> en griego quiere dezir s<eñ>or. Y p<r>esentóle (415) la bata/lla, la cual fue mucho de noramala para él, porq<ue>, habiendo habido muchas / de las escaramuças y perdido en todas, no se quiso retirar ni escarmentar, / antes porfió por (416) batalla, en la cual todo su campo fue roto y desbara/tado y muerta gran parte dél, y el din (417) Bayazeto preso. / Hecha la jornada, el Sachetai se vino en Prusia, adonde el emp<erad>or Manuelo (418) le en/vió sus embajadores a dar el parabién del suceso, y dándole la obediencia y sujetándose a él en todo y por todo como lo mandase. Y desde allí / le reconocía (419) por s<eñ>or. A lo (420) cual el Sachetai respondió no como (421) bárba/ro q<ue> era, sino como príncipe valeroso y noble : "No quiera Dios q<ue> una / tan insigne çibdad, donde hay tanta nobleza y gentileza de sangre, sea / hecha sierva y subjeta a mí ni a príncipe estraño ning<uno>.

399 Se ha tachado y. MB ha leído *Manuhel Paleologo*.

400 *Tartaria* : *Tartia* MB.

401 Hay una *e* tachada.

402 *grande* : *gran* MB. Luego se lee *apr*.

403 *veía* : *vera* M2.

404 *insigne* : *insignia* MB.

405 *q<ue>* : y *que* MB.

406 *este Sachetai* : *este Sachetar* M2 ; *esta Sachetai* MB.

407 *Tamorlán* : *tabornal* M2.

408 *ar[r]uinar* : *rruynar* MB.

409 y *a* : *a* M2.

410 Se ha tachado *su*. MB omite y *resistirle* ... *Sachetai*.

411 *tomaba pasaba al* : *topaba pasaba a* MB.

412 *Ninguna flaq<ue>za* : *ninguna* M2 y MB.

413 *todo* : *to* M2.

414 *Jorge* : *a Jorgo* M2.

415 Y *p<r>esentóle* : *presentole* M2.

416 *porfió por* : *confio por* M2 ; *porfio con* MB.

417 *din* : *chin* M2 y MB.

418 *Manuelo* : *Manuel* M2 y MB.

419 *reconosçia* : *resconoscio* MB.

420 A lo : *Al* M2.

421 *no como* : *como* MB.

Yo no me moví / (422) por cobdiçia ni (423) ambiçión de ganar villas ni castillos, q<ue> desas hartas tengo / en mi t<ie>rra. A sólo defenderos vine, y (424) hazer lo q<ue> es obligado cualquier / buen emp<erad>or. Vivid (425) en buen hora y en paz con v<uest>ras leyes en (426) v<uest>ra t<ie>rra ; / y a este tirano malvado, q<ue> os ha q<ue>rido destruir, yo le castigaré como sus tira/nías y (427) malos pasos han merescido". Y dicho esto, mandó q<ue> el campo todo / se apresçibiese para volverse su camino a Tartaria, q<ue> luego en la hora / se q<ue>ría partir ; y los embaxadores se fuero<n> al emp<erad>or (428) Emanuel con / su buena nueva. El Sachetai mandó meter al Bayazet en una / jaula de yerro amar[r]ado con cadenas de oro, para traerle consigo a don/dequiera q<ue> anduviese, y todas las vezes q<ue> cabalgaba a caballo le ha/zía sacar de la jaula para subir sobre él y de allí en el caballo. Y a to/das las comidas le mandaba poner debaxo la mesa, q<ue> (429) otra cosa no comiese / sino lo q<ue> él le echase en el suelo, como a un lebre. En llegando en / Scithia (430) hizo un banq<ue>te a todos los príncipes de aq<ue>lla t<ie>rra, en el / cual tomó mayor vengança del Bayazeto, q<ue> aún no estaba bien satis/fecho. Prim<er>amente entró en la t<ie>rra con gran triumpho, y en la comida / mandó q<ue> todos los platos q<ue> se pusiesen en la mesa (431) fuese por mano / de la muger del Bayazeto, la cual había sido también p<r>esa. Y la librea / q<ue> para el serviçio de la mesa de tantos príncipes y s<eñor>es le dio fue q<ue> le / cortasen las faldas por junto al ombligo, y su marido estuviese en me/dio de la sala, dentro de su jaula, para ver todo lo q<ue> pasaba.

MATA. Esa ya fue demasiada soberbia y bellaq<ue>ría, y peor q<ue> las tiranías / del otro.

P[EDRO]. Pasó como os (432) digo, q<ue> lo leí en los mismos libros q<ue> / Soltán Solimán tiene de (433) sus historias. Viendo el pobre prisionero / el tratami<ento> q<ue> a su muger se hazía, olvidado del suyo propio, procuró de matarsé /

fol. 148r

si pudiera, pero no viendo con q<ué> (434) ni cómo, dio tantas cabezadas en la (435) jaula q<ue> / mal su grado y míseramente se mató ; la cual muerte fue la más miserable, / dolorosa y abatida q<ue> jamás nadie vio ni oyó ni pudo leer. ¿Parésçeos, / her<man>os, q<ue> tenemos buen mun-

422 *moví* : *morire* MB.

423 *ni* : y M2.

424 *y* : *yo a* M2.

425 *Vivid* : *venid* MB.

426 *en* : y *en* M2.

427 *y* : *ya* MB.

428 *q<ue> luego ... emp<erad>or* : falta en MB ; *en* : a M2.

429 *q<ue>* : *q q* M1 (el segundo tachado).

430 Hay una *l* tachada ; *Scithia* : *Suphia* MB.

431 Se ha tachado *los*. Antes MB : *trunfo*, como en lo sucesivo.

432 *os* : *lo* MB.

433 *de* : *en* MB.

434 *viendo con q<ué>* : *viendo* M2.

435 *en la* : *la* M2.

do ? Confiados en él, o creed en él, y daros ha (436) el pago / como hizo a este perro y haze cada día, sino q<ue> (437) zerramos los ojos por no lo / ver.

MATA. ¿Y a vos no [o]s paresçe q<ue> os sacudió buen ramalazo?

P[EDRO]. Y aun por eso soy mejor testigo dello, y plegue a Dios q<ue> nunca se me olvide, / q<ue> el sólo acordarme basta para (438) hazerme buen christiano. Mal empleado / es (439) contaros cosa ning<una>, porq<ue> o no las entendéis o no gustáis dellas, o tenéis / los coraçones de piedra ; porq<ue> de otra manera rompérseos hían, (440) viendo q<ue> / aquél, aunq<ue> fuera un perro, se vio de tan (441) valeroso y magnánimo emp<erad>or y / q<ue> tantos thesoros y exércitos poseía, y (442) con tanto trabajo, (443) victorias y trium/phos, había conquistado tantas cibdades y fortalezas, en un sólo instante / derribado de allí abaxo y cautivo, no de la manera q<ue> otros muchos se han visto, / q<ue> aun le fuera algún consuelo, sino q<ue> (444) aunq<ue> se quisiera matar no podía. /

MATA. Dechados y exemplos son q<ue> Dios nos da para q<ue> seamos buenos. Pero so/mos tan ruines q<ue> por un oído se nos entra y por el otro se sale ; q<ue> en verdad / de buena razón sólo ese q<ue> habéis contado bastaba para llevarnos al çielo. / Y en verdad q<ue> casi me pesa de haberlo oído, porq<ue> çierto (445) me cuesta / lágrimas. (446)

P[EDRO]. Esas son de compasión, de las q<ue> están ligeras como de can/tonera, q<ue> no hazen ni deshazen. Las lágrimas verdaderas no son de agua, / ni hay para q<ue> las manen los ojos, sino de (447) entendimiento, memoria y volun/tad, (448) puesto todo en la razón de lo q<ue> se contempla y tan fixo q<ue> no lo (449) lleve / cualquier (450) viento, como haze por n<uestr>os pecados la Pascua de flores ; q<ue> al tercer día no hay más q<ue> (451) las Carnestolendas, (452) sino todo escrito en el libro / del olvido, trocadas todas las lágrimas y pasión (453) en aleluyas. /

436 Confiados... daros ha : *En lo creed que en el y hos dara* M2.

437 sino q<ue> : *que* MB.

438 basta para : *basta a* M2 ; *basta* MB.

439 es : *en* M2.

440 hían : *a* MB.

441 de tan : *de otra manera y tan* MB.

442 y : *y que* MB.

443 tanto trabajo : *tantos trabajos* M2.

444 sino q<ue> : *sino* MB.

445 porq<ue> çierto : *se repite en* M2.

446 lágrimas : *ligrimas* MB.

447 sino de : *sino* MB.

448 memoria y voluntad : *memoria* M2 y MB.

449 lo : *la* MB.

450 cualquier : *qualquiera* MB.

451 más q<ue> : *q* M2.

452 Carnestolendas : *carrestollendas* MB.

453 pasión : *pasiones* MB.

Mahameto (454)

Jugando el exército de Bayazeto al juego q<ue> llaman viva quién venze, o muera<n>/y vivamos e<tc>., (455) en prendiendo el emp<erad>or, mataron un hijo suyo en la bata/lla, q<ue> se deçía Mustaphá, y eligieron luego otro q<ue> quedaba, llamado Maha/meto. Este fue el primero q<ue> se llamó Soltán, q<ue> en su lengua quiere / dezir s<eñ>or, y después dél todos los suçesores se llaman soltanes. Hubo / buena ventura en cobrar las t<ie>rres todas q<ue> había perdido su padre.

JUAN. Si el / enemigo estaba en Tartaria, ¿q<ué> ventura era tomar lo q<ue> no tenía resist<enci>a?

P[EDRO]. / No faltaba y mucha, (456) porq<ue> ahí estaban los christianos, q<ue> si no traxeran entre sí / tantas disensiones, les (457) pudieran muy bien defenderlas, pero tenían tantas y es/taban entre sí tan discordes, (458) q<ue> dieron alas al Mahamet para hazer hincapié /

fol. 148 v

en Greçia. (459) Y jamás los príncipes christianos habrán tenido mejor lugar si se concerta/ran para desterrar del mundo los turcos q<ue> estonçes, por estar todo el exército / roto y desbaratado con (460) la p<r>isión de Bayazeto y nueva elección del hijo. Y cu<ando> / estaban en la Anotolia, muy peq<ue>ña resist<enci>a bastaba para no los dexar pasar / el Hellesponto. En tal de apretar más en la guerra, el emp<erad>or Emanuelo, an/tes q<ue> se hiziese (461) Mahameto s<eñ>or de la Greçia, hizo una cosa (462) la mejor q<ue> podía / para en breve asolar el imperio, como suçedió. Y es q<ue>, habiendo con aq<ue>/llos s<eñ>ores christianos hecho (463) tregua y estando fulto de dineros, repartió el im/perio en siete partes y dio a cada uno de siete hijos q<ue> tenía una (464) dellas.

JUAN. / ¿Cómo podía faltar lo q<ue> (465) Christo dixo : "Omne regnum (466) in se divisum desola/bit"?, habiendo dicho en otra parte : "Celum et terra transibunt verba au/tem mea non e<tc>." (467)

454 *Mahameto* : *Mahometo* MB (*idem* a continuación). Hay dos inscripciones ilegibles : una a la derecha y otra debajo.

455 y vivamos : o vivamos M2.

456 mucha : muchas M2.

457 les : le MB.

458 discordes : discordies MB.

459 Greçia : Graçia M2.

460 con : por M2.

461 se hiziese : se M2.

462 cosa : casa MB.

463 hecho : hechos MB.

464 una : uno MB.

465 q<ue> : que el M2.

466 Omne regnum : Hone rrejumn MB.

467 mea non : mean nomes MB.

P[EDRO]. Por manera q<ue> la discordia toda se quedó entre / los mesmos (468) her<mano>s sobre cuál lo llevaría todo.

MATA. ¿Sabéis q<ue> me paresçe? Q<ue> hizo ese emp<erad>or este (469) discurso, y fue çierto : "El turco no pue/de tragar de un bocado todo el imperio, porq<ue> es muy grande : há/gasele siete y podrá muy bien pasarlos, como hazen los médicos de / la cañafístola a los cuerpos delicados".

P[EDRO]. Harto ya el dia/blo de sustentar a cuestras a (470) Mahameto, llevósele consigo, dexando acá / dos hijos. El uno se llamaba Amurato y el otro Mustaphá ; de / los cuales el Amurato fue electo (471) emp<erad>or. /

Soltán Amurato (472)

Soltán Amurato, por quitar inconvenientes, ahogó a su h<e>r<mano> Mustaphá, cuanto / a lo prim<ero>. (473)

MATA. ¿En q<ué> tiempo sería? ; q<ue> ya (474) mill años ha q<ue> no (475) hablamos de / tiempos.

P[EDRO]. Año de 1422. Había caído en la división del imperio a uno / de los hijos de Emanuelo (476) la çibdad de Saloniq<ué>, (477) una de las muy buenas de Grecia, / q<ue> tenía por nombre Andrónico. Este, viendo a sus her<mano>s en discordia y al turco / zerca de sus t<ie>rras, conçertóse con los veneçianos q<ue> defendiesen la çibdad y se / la tomasen para sí después de sus días,(478) los cuales fueron tan pocos q<ue> antes q<ue> / llegase a su casa, yendo desde Veneçia, murió, y los veneçianos ocuparo<n> la / cibdad. Amurato estaba cuarenta leguas de allí, y entendió cómo la çibdad de Sa/loniq<ué> estaba revuelta sobre si los veneçianos habían de ser s<eñor>es o no. Y llegando él / por sus jornadas, los quitó de diferencias, tomándosela para sí, y no con poco trabajo, / q<ue> algunos meses tuvo neçesidad de la combatir. Vengó bien su coraçón, q<ue> no de/xó venetiano (478 bis) de cuantos estaban dentro q<ue> no degollase y hiziese pedazos. Luego / murió un hijo otro, llamado el Déspoto Andrea, sin heredero, y el turco así mesmo / se tomó el estado.

JU<AN>. ¿Esa dignidad de déspoto era perpetua?

468 *los mesmos* : *los* M2.

469 *este* : *hese* M2.

470 *a* : *a el* MB.

471 *electo* : *electo por* M2.

472 *Amurato* : *Amarato* M2.

473 Hay distintas operaciones matemáticas al margen.

474 *ya* : *a* MB.

475 *no* : *ya no* MB.

476 *Emanuelo* : *Manuel* MB (así en lo sucesivo).

477 *Salóniq<ue>* : *Saloni que es* MB.

478 *días* : *dialos* M1 ; *dias* MB.

478bis *venetiano* : *beneçianos* MB.

P[EDRO]. No, sino por vida, / a merçed del rey ; como acá condestable, o maestre de Santiago o come<n>dador mayor. /

fol. 149r

De aquí se pasó en (479) Albania, y halló q<ue> había estado revuelta toda, (480) y tomó la mejor / çibdad della, q<ue> se deçía Sanina, la cual Carlo Toco, con harto trabajo de su p<er>/sona y gastos (481) excesivos, había tenido 11 (482) años siendo déspoto della ; y por no / tratar bien a los vasallos, ellos mismos le vendieron y llamaron al soltano (483) Amurato, / el cual luego envió un capitán suyo con mucha gente. Y tomada la çibdad, prendieron / al Carlo Toco, y diole la isla de (484) Sancta Maura q<ue> gobernase, y fuese s<eñor> / de la isla del Zante (485) y la Chefalonia y otras de aquellas islas, pagando çiertos tributos, y dio en rehenes al Amurato un hijo llamado Leonardo. / (486) Había q<ue> dado Juan Paleólogo, hijo de Emanuelo, por emp<erad>or de Constantinopla, y viendo q<ue> / la pujaça del turco era grande, y no teniendo hijos, por lo (487) cual se sentía desembaraçado, / determinó (488) venirse en Italia al conçilio q<ue> se zelebraba en Ferrara por el Papa Euge/nio 4[.º]. Y mandó llamar a Constantino Agasi, su h<e>r<mano>, déspoto de la (489) Morea, / para llevarle consigo, y él lo aceptó de buena gana, porq<ue> después de la muerte del h<e>r<mano> ve/nía a él el imp<er>io. Llamó así mesmo a otro h<e>r<mano> q<ue> se llamaba Demetrio, déspoto de / Laçedemonia. Y la causa porq<ue> quiso llevar consigo a éste fue por apartarle del déspoto / Thomaso, su h<e>r<mano>, con el cual estaba tan mal q<ue> de buena gana se comieran el uno / al otro el coraçón. Ofresçieronse a la jornada todos los caballeros y s<eñor>es de Greçia. / Y lo prim<ero>, el emp<erad>or quiso ir a visitar a Helena, su h<e>r<mana>, emperatriz de Trapisonda, y / a la s<eñor>a (490) de Servia, llamada Tirne, q<ue> también era her<man>a, y de allí en Italia ; / y estuvo en el conçilio, el cual por la pestilencia q<ue> hubo en Ferrara se pasó (491) en Florençia. / Venida (492) la nueva al Amurato q<ue> la Morea se había q<ue> dado desnuda de capitanes y sol/dados, no haziendo caso del déspoto Thomaso por estar tan malquisto con todos sus vasallos, / determinóse a entrar dentro y hazer todo el mal q<ue> pudiese. Partióse el emp<erad>or de Florençia y fuese a Roma y a Françia y a Borgoña, (493) significando a los príncipes chris/tianos la grande y estrecha neçesidad en q<ue> la christiandad estaba puesta, y necesidad de gran / (494)

479 pasó en : pasó M2.

480 revuelta toda : toda rebuelta M2 y MB.

481 gastos : gastos y MB.

482 11 : dos MB.

483 soltano : soltan MB.

484 Se ha tachado la more.

485 del Zante : del Cante MB.

486 Leonardo : Lehonordo MB.

487 lo : la MB.

488 determinó : determino de MB.

489 Se ha tachado Seruia.

490 Aparece, tachado : sixne tirne (?) ; a la señora : la señora MB.

491 pasó : puso MB.

492 Venida : biniendo M2.

493 Borgoña : Borgonia MB (así en lo sucesivo).

494 y necesidad de gran : ymplorando M2 y MB.

favor y ayuda. Fueron el rey de Hungría y el duque de Borgoña en sus personas (495) y el / Papa envió al cardenal Cesarino por delegado. Y (496) yendo por sus jornadas en busca / del Amurato, viniéronse a topar en un lugar cerca del Bósphoro, cada uno con su gente, / (497) adonde tuvieron sus escaramuças y una cruel y sangrienta batalla, en la cual / pelearon los christianos tan valerosamente que rompieron al (498) soltán Amurato y / que dieron con la victoria. Y el (499) Amurato, con ciertos soldados y grandes le (500) fue forzado, huyendo, retraerse en una montaña pequeña, donde estuvo algunos / (501) días, y fue (502) forçado venir con los christianos a estas confederaciones, quedando / (503) su persona libre, dexando toda la otra gente a su discreción ; para todo lo cual tomó (504) Amurato la pluma en la mano para firmar los capítulos / y comenzóle a temblar la mano y llorar (505) como un niño. (506) Llegóse a él un genízaro y díxole : "Mejor sería vengarse / (507) de tus enemigos (508) por las armas que no / (509) con lágrimas". A lo cual Sultano respondió sus lágrimas y tristeza no ser por pensar no tener vengança / de los enemigos, (510) sino de pensar de firmar por fuerça semejantes capítulos, /

fol. 149v

que son los que aquí veréis ; y comenzó de leerlos. Muy airado el genízaro, puso mano a una / çimitarra y díxole : "Luego, don suzio, cornudo, traidor, ¿como carneros nos (511) habéis / traído al matadero? ¡Nunca Dios (512) quiera que un tan mal capitán como vos se salve / y nosotros quedemos en poder de nuestros enemigos. Por tanto, determinaos a morir / aquí con nosotros!". (513) Apenas lo acabó de dezir cuando, arremetiendo para él, cortó / las piernas al caballo de Amurato. Los desventurados de (514) christianos estaban / esperando (515) los capítulos

495 sus personas : su ayuda M2 y MB.

496 MB omite y.

497 cada uno con su gente : que se dize barba M2 y MB.

498 al : a M2 y MB.

499 Y el : el MB.

500 grandes le : genizaros M2 y MB.

501 estuvo algunos : estuvieron sin comer tres M2 y MB.

502 Se ha tachado una y, que MB mantiene.

503 confederaciones, quedando : condiciones que dejarían M2 y MB.

504 para todo lo cual tomó : tenía ya el M2 y MB.

505 Así en MB también. Siguen algunas palabras tachadas de las que sólo se lee : *aunar....* / *nam* (?) ; tras ellas se repite la y.

506 Sigue una y tachada.

507 Se ha tachado : *sas mitigar con lagrimas la ira* (?).

508 los buenos, tachado.

509 A continuación aparece tachado : *çiosos de honra venzen con armas y no*.

510 M2 y MB dan redacción alternativa que coincide con la que ha tachado M1. *Llegóse a él un genízaro... los enemigos : y llegose a el un jeníçaro y dijo así tu pien/sas mitigar* (MB : *litigar*) *con lagrimas la ira de tus enemigos. / los buenos emp<erador>es y ambiciosos de honra, bençen con arimas y no con lagrimas. A lo cual el soltano (MB : soltan) rrespo-/dio sus lagrimas y tristeza no ser por pensar alcançar piedad de los enemigos.* M2 y MB.

511 nos : no MB.

512 Hay una q tachada ; MB añade tal.

513 Aparece una a tachada.

514 de : de los MB.

515 esperando : aguardando M2. Más abajo : *apresçibidos : apercebidos* MB.

firmados, muy descuidados y menos aprescibidos y sin / armas. Fueron de tal manera tomados de los turcos a traición, q<ue> sin tener tiempo / de echar mano a las espadas, fueron todos hechos tajadas. El rey de Polonia / y el cardenal Juliano fueron muertos. Fue tanta la multitud de los q<ue> muriero<n> / aq<ue>lla noche, q<ue> hoy en día se ve (516) allí una montaña de huesos (517) de los christianos. / El duq<ue> de Borgoña fue p<re>so y llevado delante del soltán Amurato (518) le dixo : "¿Q<ué> te movió a ti, pues ning<un>a de tus tierras confina con las mías, hazerme guerra?". A lo / cual el duq<ue> respondió q<ue> no más de pelear por su fe. Replicó el Amurat : (519) "Si la / ley (520) v<uest>ra fuera mejor q<ue> la mía, no consintiera Dios q<ue> fueráis hoy con tanta vergüen<ça> vençidos". Y dicho esto mandó llamar aquel (521) genícaro por (522) cuya causa se / había aquistado (523) la victoria y (524) hízole m<erced> dél para q<ue> le avergonçase o / hiziese a su voluntad dél. Llevóle al lugar donde cortaban las cabezas a / los otros, y allí le puso miedo, como q<ue> le q<ue>ría hazer otro tanto. La otra vergüenza / q<ue> le dio quiero callar. Él se (525) rescató en doçientos mill ducados, los cuales todos / fueron dados al genícaro. Tornado el duq<ue> en su casa con propósito de hazer / gran guerra al turco, atajóle los pasos la q<ue> (526) a nadie perdona, y dexando por he<re>dero a su hijo, le echó la maldición si no vengaba los daños q<ue> los turcos le / (527) habían hecho. De todas aquellas maldiciones y testamentos curó poco. Hizo todo al / contrario, porq<ue> lo q<ue> había de gastar contra turcos gastó contra christianos. Por sus / (528) particulares intereses había Amurato (529) tomado por muger a María, hija del / rey de Suevia. (530)

JUAN. ¿Cómo siendo turco se casaba con christiana?

P[EDRO]. Es gente q<ue> indiferentem<en>te toman la q<ue> quiere<n> sin mirar la ley. No tenía hijos / a la cual un día fueron a visitar dos herm<an>os suyos, el uno de 15 años y el / otro de 13. Y fueron (531) a caza con el emp<erad>or turco en Andrinópolis ; el cual / yendo en compañía dellos deter<min>ó sacarles los ojos. Y ansí se los envió a su padre, / de que podréis ver llano el dolor q<ue> sintiera de ver ansí sus hijos y no / poder remediarlo sin poner guerra al suegro, a quien quitó el estado (532). Había la muger / en grandísima manera guardado gran número de moneda, sin q<ue> el / (533) marido lo supiere, ni Baiboda, padre del rey Mathías.

516 ve : *bei* MB.

517 de huesos : *llena de huesos* M2 ; *de husos* MB.

518 Lleva la sílaba final tachada.

519 Amurat : *Amurato* M2.

520 ley : *loy* M2.

521 aquel : *a aquel* M2.

522 por : *pur* MB.

523 aquistado : *aquisionado* MB.

524 victoria y : *victoria* MB.

525 El se : *que el se* M2.

526 la q<ue> : *lo que* MB.

527 Una franja de papel pegado reconstruye lo perdido en M1.

528 por sus : *por sus por sus* M1.

529 Amurato : *Amarato* MB.

530 rey de Suevia : *despoto de Servia* M2 y MB.

531 Se ha tachado *un día*.

532 En vez de *a quien quito el estado*, originariamente se leía y *quitole el estado*. Sigue *Cu* tachado.

533 Se ha tachado *sinquel*.

Y conçertóse co<n> él / de manera que procurase (534) cobrar su estado, el cual lo hizo valerosam<ent>e / en poner la cibdad fuerte. El de Albania murió. El Amurato y su cuerpo se está / en Andrinópolis, donde está muy sumptuosamente enterrado en una grande mezquita, donde dicen q<ue> por su ánima haze<n> grandes limosnas. / Dúbdase entre los turcos si fue de menos valor éste q<ue> su hijo Mahamet que / fue emp<erad>or de Constantinopla y ganó tantas tierras. (535)

fol. 150r

Mahameto (536)

Soltán Mahameto q<ue>dó por emp<erad>or, muerto su padre Amurato. Príncipe muy valeroso / y belicoso, como lo mostró muy bien por la obra : antes q<ue> començase a (537) hazer guerra / al emp<erad>or Constantino Paleólogo mandó traer delante de sí un herm<ano> q<ue> tenía de / cinco años al cual por sus manos ahogó, porq<ue> cu<and>o grande no le estorbase nada. La / mayor guerra q<ue> hizo al emp<erad>or Constantino fue tomarle la cibdad de Suburrea, / porq<ue> de allí corrían hasta la mesma çibdad de Constantinopla. Desta çibdad / peq<ue>ña han (538) tomado asa los (539) escriptores a dezir mil mentiras, q<ue> el Mahamet había / edificado çierto castillo junto a la çibdad, cuasi a (540) tiro de cañón. No lleva pies ni / cabeça, porq<ue> en q<ué> seso (541) cabe q<ue> por más amigo q<ue> el turco fuera le hab[ía] / de dexar el emp<erad>or christiano castillo fuerte junto a su mayor fortaleza, sino / q<ue> en aq<ue>lla çibdad de Suburra se hizo fuerte, y juntó allí su campo, con el cual puso / çerco a Constantinopla. Y en una montaña peq<ue>ña q<ue> está sobre Gálata mandó hazer çier/tas galeras, las cuales baxaron a echar en el (542) mar q<ue> hay en medio de Constantinopla y / Gálata, donde está agora la tarazana del Gra<n> S<eñ>or. Cuando el emp<erad>or Constantino se / vio en tan grande neçesidad de gente y din<ero> envió luego a demandar socorro a Nicolao / Quinto, q<ue> era

534 Es enmienda ; antes decía *procurare*.

535 M2 y MB dan redacción alternativa : P[EDRO]. *Es gente ... tantas tierras : P.º de heso no se curan y diferentemte toman la que / quieren sin mirar la ley. no tenia hijos de ella / y un dia fueronla a uisitar dos her<ma>nos suyos. / el uno de .15. a<ño>s y el otro de .16. y fueronse un dia a / caza. con el emp.ºr turco en andrinopoli, el qual / Rezelandose dellos determino sacarles los ojos. / y ansi se los ymbio a su p<adr>e Iurgo. (MB : de espato) despoto. ya poldeis ber el dolor. que sinti<e>ra de ver ansi sus hijos / y no contento con esto mobio guerra al / suegro y quitole el estado, abia la muger del Iurgo / llamada Herina Cantacusina guardado gran num<ero> de moneda sin que el ma / rido lo supiese llamo a lanchos / Bayboda / (MB : llama a rancho) Padre del Rey Mathias y conzertose con el / que pagaria toda la g<en>te, y procurase cobrar / su estado sobre una ziudad fuerte el de Albania / murio, el Amurato y su cuerpo llebaron a An/drinopoli, donde estaba muy sumptuosamte / enterrado en una grande mezquita. y en e / lla un hospital (MB : espital) que por su anima haze gran / des limosnas. elas (falta una línea en M2 y MB) que conquisto a Constantino / pla, y gano tantas tierras. M2.*

536 Mahameto : Mahometo MB (ídem después).

537 començase a : començasen MB.

538 han : a MB.

539 asa los : a solos MB.

540 cuasi a : cuasi MB.

541 Se ha tachado fuera es.

542 el : la MB.

Papa, (543) y a todos los príncipes christianos, haziéndoles saber lo q<ue> pasaba, / at (544) illi tacuerunt. (545) Solamente había çierta infantería de genoveses q<ue> por ser / s<eñor>es de Gálata y estar çerca, y también q<ue> les iba su propio intherese, pasaron al socorro, / q<ue> es un tiro de arcabuz de jornada por mar. No se les quite q<ue> no pelearo<n> valero/sísimamente, espeçial (546) un capitán general dellòs q<ue> se deçía Justiniano, por la muerte / (547) del cual todos desmayaron, y fue Dios servido por los pocos serviçios q<ue> de ning<uno> dellòs (548) / resçibe, (549) q<ue> a 29 días o a 28 de mayo del año de (550) 1453, (551) por aq<ue>lla mesma / parte q<ue> estaban los ginoveses entraron los turcos después de vencidos los ginoveses. / Y quitados de allí, fue Dios servido q<ue> así (552) como Constantino, hijo de Helena, [forti]/ficó la çibdad, la perdiese otro Constantino. (553) Y así cayó el imp<erio> de Cons/tantinopla, q<ue> había estado debaxo de los <christ>ianos 1190 a<ño>s y debajo de los / paleólogos 194 años. Aunq<ue> el emp<erador> se [pro]puso (554) salvar, cuando vio los turcos dentro / la çibdad no quiso ; antes animosam<en>te se volvió a sus caballeros diziendo : "Quien quisie/re salvarse se salve, y quien quisiere morir conmigo me siga ; que no permita Dios que / yo (555) q<ue>de emp<erador> sin imperio". Fueron hasta dozientos caballeros los que hizieron la vo/luntad del emp<erador>, los cuales animosam<en>te y valerosa[mente] por más de cuatro horas en / una calle resistieron a todo el exérçito que no entrase, hasta [q]ue fue tan sin cuenta la / gente q<ue> cargó q<ue>, no pudiendo más hacer, fueron todos muertos después de haber hecho / estrago grande en sus enemigos. No hay p<ar>a q<ué> os diga el poco respecto que los / turcos tuviero<n>, tomada la çiudad, <en> (556) los lugares sagrados. Haziendo de ellos mezquitas / y caballerizas entraban en los monast<erios> de las monjas y (557) deshonestam<en>te hazían. /

fol. 150v

Las imágenes todas (558) der[r]ibaban por tierra, blasfemando y diçiendo : "Si v<uest>ra fe es / buena, ¿por q<ué> Dios no muestra aquí milagros?" Hizieron (559) pedaços todos (560) los se/pul-

543 Papa : príncipe M2 y MB.

544 at : ad M2.

545 tacuerunt : tacuerut MB.

546 espeçial : espeçialmente M2.

547 Se repite te.

548 ning<uno> dellòs : nosotros M2 y MB.

549 resçibe : rescíue M2 ; rescibi MB.

550 año de : el año de M2.

551 1453 : 2453 M2.

552 q<ue> así : que M2.

553 Helena Constantino : falta en M2 y MB. Suprimimos hijo, que parece error de M1 tras el segundo Constantino.

554 [pro]puso : pudo MB.

555 que yo : que MB.

556 <en> : a MB.

557 monjas y : monjas MB.

558 las imágenes todas : todas las imágenes M2 ; imágenes todas las MB.

559 Hizieron : y hizieron MB.

560 pedaços todos : pedazos M2 y MB. Se ha tachado de entre ambos términos.

cros y vultos de emperadores y príncipes, de los cuales había número infinito, / por quitarles las espuelas de oro y otras joyas con q<ue> se acostumbraban enterrar. / Tanto pesar le cayó al Papa Nicolao Quinto cuando le vino la nueva de todas / estas calamidades y crueldades, q<ue> le vino una calentura y murió della. /

MATA. Tarde piache, como dixo el vizcaíno. Algo más le debe de pesar ago/ra allá donde está de no haber hecho todo lo q<ue> no podía, cuanto más lo posible, / si no tiene descargo.

[**PEDRO**]. Escriben los historiadores turcos q<ue> Mahameto hizo / buscar el cuerpo del emp<erad>or y lloró sobre él. Los historiadores latinos dizen / q<ue> no, sino q<ue> (560 bis) hallado hizo traer la cabeza por todo el campo espetada en una / lança, lo q<ue> para mí tengo y cierto es. La verdad, es q<ue> entre tanta multitud / [d]e cuerpos muertos no paresció el del emp<erad>or ni el de ningún particular q<ue> / buscaran. No quiso Mahameto posar en el (561) palacio del emperador Cons<tantino> y de los p<r>edecesoros, sino en un monesterio de Sant Fran<cis>co q<ue> en el / (562) mejor sitio de la çibdad estaba, donde se hizo el palacio en q<ue> después acá / viven todos los emperadores turcos.

MATA. De costumbre lo tiene<n> los frai/res no tomar el peor lugar donde quiera q<ue> se hallan.

P[EDRO]. Una de las muy / insignes (563) y crueles tiranías q<ue> usó (564) soltán Mahamet después q<ue> se apoderó / de la çibdad fue la q<ue> oiréis : manda (565) pregonar q<ue> se manifestasen todos los nobles de Greçia, por quanto su voluntad era q<ue>, pues en la defensión de su patria y rep<úbli>ca / (566) habían hecho todas sus fuerças, no q<ue>ría (567) q<ue> fuesen esclavos. Allí vieráis la prisa / q<ue> todo el mundo se daba a probar sus antiguos linajes y nobleças, (568) y a todos los po<nían> por minuta ; y apartados grandes y chicos de los q<ue> no lo eran, llevados un / día todos (569) delante del Mahameto a rezibir la m<erced> de la libertad, p<r>eguntó si había / más. Respondieron q<ue> no. "Pues la libertad q<ue> yo os doy, dize, (570) es q<ue> en (571) la hora / sean todos degollados". La cual cruel sentençia, apenas fue salida de su infernal / boca cuando se començó todo a poner en execuçión, y sola una ánima de toda aq<ue>/lla nobleza no se escapó.

560bis sino q<ue> : sino después de M2.

561 en el : el M2.

562 en el : el M2.

563 Se ha tachado en cr.

564 q<ue> usó : que MB.

565 manda : mando MB.

566 rep<públi>ca : réplica MB.

567 q<ue>ría : querían MB. Luego : prisa : priesa MB.

568 nobleças : nobeças MB.

569 un día todos : todos un día MB. Antes MB omite la negación de no lo eran.

570 doy, dize : doy M2.

571 en : a MB.

JUAN. ¡Q<ué> lástima fuera verlo, pues el sólo oírlo (572) / haze temblar las carnes! ¡Y cuanto mártir (572 bis) hubiera entre ellos si lo rescibían en / paziençia y por Dios!

P[EDRO]. Desta manera son agora en Greçia gente baxa y sal/vaje toda, que no hay noble en toda ella, sino alguno por desdicha de los q<ue> no se halla/ron allí, que son habas contadas.

MATA. Atento a lo q<ue> habéis contado del tra/tami<en>to q<ue> a los esclavos se (573) le haze allá, me paresçe a mí q<ue> fue grandíssi/ma m<e>r<ce>d que les hizo matarlos por que no se viesen esclavos o pobres, pa/ra (574) q<ue> no hubiesen menester a los ruines ; que es una grandísima lançada q<ue> se le / da al bueno en m<edi>o el (575) corazón, como vos mejor tenéis dello (576) exp<erenci>a. /

P[EDRO]. Supo el Mahameto que el príncipe de Gotia había muerto a un h<e>r<mano> suyo y luego env/ió un capitán contra él y prendióle, y el mesmo día q<ue> se le traxeron a Constanti/nopla le hizo cortar delante de él la cabeça. Así mesmo, / había grandes diferençias en este tiempo entre el rey de Hungría y el / déspoto Iurgo de la Seruia, porque el déspoto seguía las çerimonias de la Iglesia grie/ga y el rey las de [la] latina ; y por estas disensiones, como el Mahamet los / *

fol. 161r

tomó so/brecansados, determinó luego hazer (577) guerra /contra los búlgaros y tomóles el estado, no / con poco núm<ero> de presos y muertos. Siguiendo / más adelante la (577bis) victoria dio tras el rey de Ca/ramania y desterróle de su reino y ocupóle / toda su tierra y estado ; y el (578) rey se huyó para / Persia, adonde murió harto misera y desventuradamente. Tomó a Esmirne y a Fosçia, y otras / muchas tierras. De aquella jornada prendió u<n> / Catacusino, s<eñ>or de Metellín y otras islas, el / cual había muerto a su hermano el mayor / por le heredar. Y pidiéndole misericordia, dijo / que por çierto él era contento usar de la / mesma con él que él había usado con su / hermano ; y diziendo (579) y haziendo, le fue cor/tada la cabeça. En la mesma jornada / halló muy buena coyuntura p<ar>a tomar la Mor/ea por la encarniçada y cruel guerra q<ue> los

572 oírlo : dezirlo M2.

572bis cuánto mártir : quantos martires MB.

573 le : les MB.

574 pa/ra : porque M2.

575 el : del MB.

576 tenéis dello : dello teneis MB.

* Aquí termina el texto en el ms. 3871. Lo que sigue se copia tomando como base el 6395 y como auxiliar MB.

577 hazer : de hazer MB.

577bis la : su MB.

578 y : se omite en MB.

579 y diziendo : diziendo MB.

/ dos her<ma>nos traían, el déspoto Thomaso y Deme/trio. (580) Quitólos de empacho, y puso entre ellos / grandísima paz, prendiendo (581) juntos, como / dizen, el topo y la rana, y no les (582) dejando / nada que no se lo tomase para sí. Viendo el dés/poto Thomaso que Soltán Mahameto (583) ocu/paba todas las ciudades de la Morea / sin podersele resistir por ningu<n>a vía, deter/minó irse a Roma. Y luego lo puso por / obra embarcándose en Patras, y lle/vó consigo la cabeça de s<an>t Andrés apóstol / siendo Papa Pío, segundo deste nombre, el / cual, sabida la nueva que venía, le salió / a recebir a una capilla que aún ago/ra se ve, hecha en memoria de aquel reçe/bim<ien>to.

MATA. ¿No llevó hijos ni nada más de su persona? /

fol. 161v

P[EDRO]. Dos hijos y una hija. El mayor se llamaba / Andrea, el gran moschovita, el cual murió allí en / Roma con toda la miseria y pobreza que cual/quier pobre particular podía. A la hija casó allí / en Roma el Papa Sixto Cuarto. El otro hijo que queda/ba, llamado Emanuelo, viendo la gran mise/ria en que el hermano había muerto, desesperado / se fue p<ar>a Mahamet, con propósito que luego le ma/taría y acabaría sus infelices y tristes días. / Suçedióle (584) muy al contrario de lo que pen/saba, porque el Mahamet le recogió benigna/m<en>te y con mucho amor, y le m<an>dó dar provis<i>ón con / que pudiese estar como quien era, la mayor / que a nadie de su corte daba; y en fin murió en / su poder, <crist>iano como todos sus antepasados. Sos/péchase, y creo que fue cierto, que el déspoto / Demetrio fue parte para que el Mahamet en/trase en la Morea y ganase tanto de ella / por conciertos secretos que entre los dos había. / Y el Mahamet le tenía prometido de se casar / con una hija suya, la cual había de heredar / el estado de el padre. (585) Entre estas cosas que pasa/ban, Emanuel Cantacusino se convino con / el turco y se le rindió, por que tomándose / todo su estado, le diese cada año 25 mill duc<ados> de a/yuda de costa. Después que hubo hecho lo que / quería, el (586) Mahameto no quiso tomar a María, / la hija de el Demetrio, por muger, y así murió virgen en Andrinópolis. No se fiaba mu/cho el Emanuel de Mahamet y pasóse (587) en Hungría, / y allá murió. Daba a Demetrio otros 25 mill / duc<ados> de provis<i>ón cada un año. Cansándose ya de / dárselo, levantóle

580 *Demetrio* : *Donmetrio* MB (continúan las anomalías ; luego : *Demetio*).

581 *prendiendo* : *pidiendo* MB.

582 *les* : *los* MB.

583 *Mahameto* : *Mahamet* MB ; más abajo, *Sant Andrés* : *Sancto Andrés* (MB) y luego : *pobreça, probeça* MB.

584 *infelices* ... *Suçedióle* : *tristes ynfelices suçedio* MB.

585 *de el* : *del* MB ; *idem* más abajo.

586 *el* : *en* MB.

587 *pasóse* : *paso* MB. Antes MB ha leído *Emanuelo*.

que le había robado no sé / qué alcabalas de la sal, siendo mentira, y qui/tóle los 25 mill duc<ados>, de lo que fue tanta la pasión que reçibió, que pasó poco tiempo q<ue> no muriese. Huyóse después de el déspoto / Thomaso aquel hijo de Carlo Toqui que tenía / Mahamet en rehenes, que se llamaba Leo/nardo. Y el turco invió un genícaro tras él /

fol. 162r

y mucha g<en>te, (588) los cuales le alcançaron en una / posada, (589) y fingiendo querer çenar con él le mata/ron allí luego. Quedaba solam<en>te el déspoto / Nicolás Paleólogo, s<eñ>or de la fortíssima ziudad de / Malvassía, a la cual el turco no quiso ir, así por / saber cuán fuerte era como que (590) estaba den/tro el déspoto, el cual, teniendo poca espe/rança que los príncipes <cris>tianos habían / jamás hazer (590 bis) ni tomar empresa contra los / turcos, vendió bien barato (591) la ziudad de *Malva<sía>* (592) a los veneçianos. Cu<ando> tornó de esta jornada / el Mahamet tomó a (593) Athenas, que halló ser muerto / el duque sin herederos, y llegando en Andrinó/poli, triumphó de todas las victorias pasadas, / en donde hubo grandísimas fiestas y regoçijos, / en las cuales no se quiso detener mucho, porq<ue> perdía las más victorias que se siguieron. / Para entendimiento de las cuales ya os acordáis q<ue> / os dije cómo Amurato había sacado los ojos a / dos cuñados suyos, hijos de el Iurgo, (594) déspoto de la/ Servia, que habían (595) por nombre el uno (596) Gúrguro / y el otro Estáfano. (597) Era el hijo terçero el déspoto / Lázaro, el cual se casó con la hija de Thomaso / Paleólogo, y con consentimiento de la madre / tomó la posesión de el déspoto Iurgo, su padre. / Y no solos (598) los turcos por mandar son los que / matan los hijos, porque este Láçaro, pareçiéndole que su madre le podría ir a la mano en lo / que quisiese mandar, (599) determinó de le dar vene/no, y así lo puso por obra en una lechuga, / de lo cual murió. Llamábase esta señora Heri/na Cantacusina, princesa de las de Greçia, virtud de las de aquel tiempo. Vino en tanto odio / a todos los vasallos por esta bellaquería tan / grande que hizo el Láçaro, que dió alas a Maha/met para pre-

588 y mucha g<en>te : falta en MB.

589 en una posada : a una pasada MB.

590 que : porque MB.

590bis hazer : de hazer MB.

591 barato : barata MB.

592 *Malva<sía>* : *Malvadum* M2 ; *Malbasin* MB.

593 a : se omite en MB. Más abajo : *triumphó* : *trunphó* MB.

594 Iurgo : *Hurgo* MB.

595 habían : *abia* MB.

596 uno : un MB.

597 Estáfano : *Estephano* MB.

598 solos : solo MB.

599 mandar : *mandar dar* en el ms.

tender conquistar (600) la Rascia / y la Servia. Y no fue menester más de saber este propósito el Lázar, para caer malo de tristeza y miedo, y morir. El Gúrguro, hermano suyo /

fol. 162v

huyó en Hungría, donde murió ; y el Estéphano huyó a Al/bania, donde se casó y también murió. Con estas hui/das no hallaba Mahamet resistencia, y muy en bre/ve conquistó la Rascia (601) y Servia y (602) todo lo de/más que el Láçaro poseía, tom<an>do una de las çiudades / preñçipales por fuerza y otras, las más, se le (603) rin/dían. Viendo que todas las cosas se le hazían me/jor aún que él quería y con más façilidades, púsose / a hazer (604) guerra a [David] (604 bis) Cognino, emp<erad>or de Trapiso<n>/da, y puso cerco a la çiudad sin más consejo. Y e<n> / muy breve tiempo trajo el emp<erad>or a tan estrecha / necesidad, que se le rindió con condiçión que / le dexase salir libre y llevar consigo / todos sus tesoros y muger y hijos. Otorgada la m<e>r<ce>d, / le dio la çiudad de Seris en el Uro (605) para que estuviese / en ella y allí acabase los días que le / quedaban. De (606) Trapisonda pasó en Capha, que era / una ziudad de Trapisonda junto a el río *Thanais*, / (607) y aunque con resist<enci>a, la tomó ; y tomó así mes/mo a Sabastia y a (608) Latana, y a otros (609) muchos lu/gares, villas y fortaleças comarcanos a allí (610) y en / la Anotolia. (611) Ensanchado ya y engordado de la sangre / de los <cris>tianos, començóle el diablo a hazerle / (612) más cruel, siéndose él harto y trató (613) de escrebir unas / cartas falsas que paresçiesen haberse escrito en / Roma dos a<ño>s después que dio la ziudad de Sorís (614) al/ emp<erad>or David, en las cuales se trataba de hurdir / una traición contra los turcos (615).

600 *pretender conquistar* : *prender y conquistar* MB.

601 *Rascia* : *Rarcia* MB.

602 *y* : *a* MB.

603 *le* : *les* MB.

604 *façilidades ... hazer* : *façilidad despusose hazer* MB.

604bis *David* : *Daniel* en M2 y MB (la tabla y el texto que sigue justifican la enmienda).

605 *el Uro* : *Europa* MB.

606 *De* : *y de* MB.

607 *Thanais* : *Thanias* M2.

608 *Sabastia y a* : *Sabastian y* MB.

609 *y a* : *y* MB.

610 *a allí* : *allí* MB.

611 *Anotolia* : *Anotolia* y MB.

612 *hazerle* : *hazer* MB.

613 *trató* : *tratado* MB.

614 *Sorís* : *Serís* MB.

615 Aparece un signo a modo de rúbrica al final ; en MB se lee *Fin*.

SEVILLA, Florencio y VIAN, Ana. *Para la lectura completa del Viaje de Turquía : edición de la "Tabla de materias" y de la "Turcarum origo"*. En *Criticón* (Toulouse), 45, 1989, pp. 5-70.

Resumen. Edición crítica de la "Tabla de materias" y del apéndice titulado *Turcarum origo*, partes hasta ahora inéditas del *Viaje de Turquía*. El texto-base es el ms. 3871 de la B.N.M., completado y corregido gracias a otros dos manuscritos (ms. 6395 de la B.N.M. ; ms. de María Brey).

Résumé. Edition critique de la "Table des matières" et de l'appendice intitulé *Turcarum origo*, parties jusqu'ici inédites du *Viaje de Turquía*. Le texte de base est le manuscrit 3871 de la Bibliothèque Nationale de Madrid, complété et corrigé à l'aide de deux autres manuscrits (ms. 6395 de la B.N.M. ; ms. de María Brey).

Summary. This is a critical edition of the "Contents" and of the Appendix entitled *Turcarum origo* : two so far unpublished parts of the *Viaje de Turquía*. The reference text is MS 3871 of the National Library of Madrid, supplemented and amended with the help of two other MS (MS 6395 of the B.N.M. and the María Brey MS).

Palabras clave. *Viaje de Turquía*. Edición crítica.